



NOVA ГАЗЕТА

№ 42 (301) Листопад 6, 2014, Нью-Йорк

№ 42 (301), November 6, 2014, New York

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



**БРЮССЕЛЬСЬКІ ДОМОВЛЕНOSTІ:
МАТИМЕМО ГАЗ НА ЗИМУ**

СТОР. 5

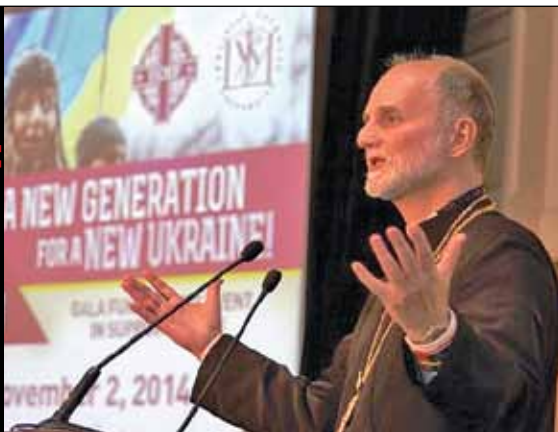
АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю



**ЧИ СТАЄ СВІТ ДЕДАЛІ
БЕЗБОЖНИШИМ?**

СТОР. 6-7

У ГРОМАДІ



**УКРАЇНЦІ ВЕЛИКОГО
НЬЮ-ІОРКУ - УКУ**

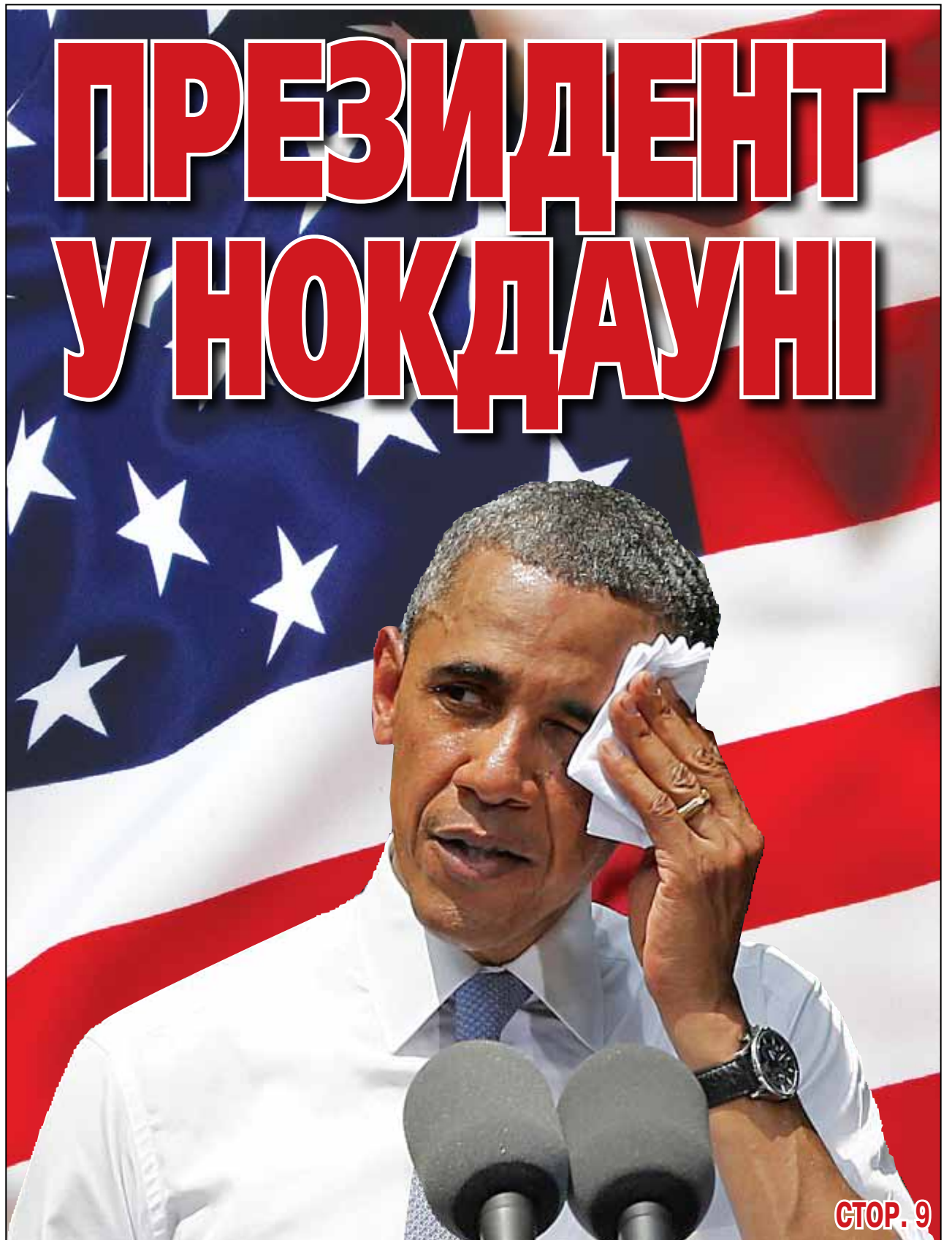
СТОР. 14-15

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



**ГЕФЕСТ І ПЕЛЕ: ВЕСІЛЬНИЙ
САЛЮТ НАД ГАВАЯМИ**

СТОР. 20-21



СТОР. 9



СТОР. 13

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ
УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
за сприяння Української Вільної Академії Наук у США

Презентують концерт, присвячений 200-річчю від дня народження Тараса Шевченка

УКРАЇНА, ШЕВЧЕНКО, МУЗИКА

Оперні арії, сольоспіви на слова Шевченка та народні пісні

«спокійна і прониклива глибина голосу,
сміливі високі ноти та сталевий блиск звуку»

—Ентоні Томмасіні, *Нью-Йорк Таймс*

ПЕРШИЙ СОЛЬОВИЙ
КОНЦЕРТ В НЬЮ-ЙОРКУ
Міжнародна Оперна Примадонна

Оксана Дика

сопрано

АНДЖЕЛІНА ҐАДЕЛІЯ
ФОРТЕПІАНО

СОЛОМІЯ ІВАХІВ
СКРИПКА

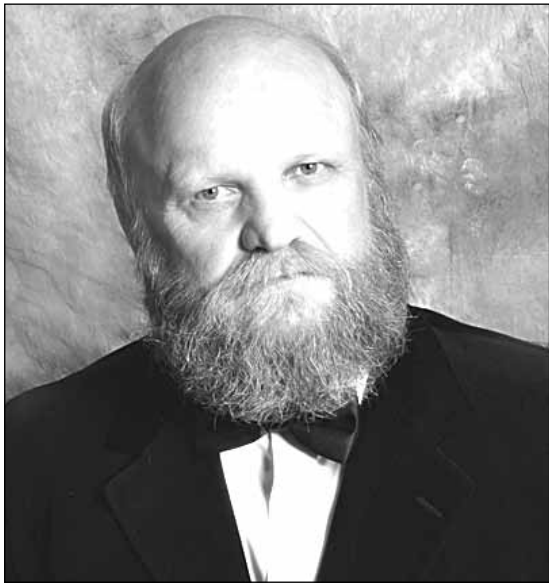
НЕДІЛЯ, 7 ГРУДНЯ 2014
7:00 ВЕЧОРА
MERKIN CONCERT HALL
129 W. 67th Street, New York, NY

ЃАЛА-ПРИЙНЯТТЯ ПІСЛЯ КОНЦЕРТУ Український Інститут Америки 2 East 79th Street, New York, NY 10075 КВИТКИ 212.288.8660

КВИТКИ НА КОНЦЕРТ 212.501.3330 VIP \$75 / Звичайні \$ 50 / Студенти \$30 Merkin Hall Box Office www.kaufmanmusiccenter.org

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ Shevchenko Scientific Society 212.254.5130 info@shevchenko.org / Ukrainian Institute of America 212.288.8660 mail@ukrainianinstitute.org


IMG Artists



65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

У Сполучених Штатах Америки, де всі ми живемо й які стали нам другою батьківщиною, сталася значна подія. 4 листопада тут відбулися проміжні вибори до Конгресу, на яких повністю переобиралися Палата представників вищого законодавчого органу країни, 36 сенаторів (33 – у плановому порядку й троє, які вирішили піти на пенсію), 36 губернаторів, мери багатьох міст і законодавчі збори в 46 штатах. Фактично після 4-го листопада в Америці спостерігається зовсім інший політичний ландшафт.

За попередніми даними, перемогу в обох палатах американського Конгресу здобули республіканці. Велика стара партія (GOP), як іменують її американці, продемонструвала, що її рано ще зараховувати до політичних аутсайдерів, перемігши нині своїх одвічних суперників демократів навіть там, де цього ніхто не очікував.

Про перипетії політичної боротьби напередодні та в день виборів читайте в цьому номері «НГ» в матеріалі з промовистим заголовком «Президент у нокдауні». У своїй же традиційній колонії я хотів би бодай побіжно торкнутися однієї з головних причин, які призвели до поразки Демократичної партії, а значить і нині чинного президента США Барака Обами.

Насамперед гарний оратор Барак Гусейн Обама прийшов на президентську посаду, не маючи за собою досвіду управління ані штатом, ані великим містом, ані бодай каунті. Він уміє добре говорити, хтось навчив його робити показові наузи між фразами, що створює враження в пересічних обивателів, що перед ними справжній новітній Цицерон. Але йому бракує рішучості й вміння швидко приймати правильні рішення в екстремальних ситуаціях. Голосування за республіканців – це голосування проти Обами, якого за шість років його президентства Америка добре вивчила.

Коли зухвалий Путін напав на суверенну Україну, Б.Обама спромігся тільки на часткові санкції. Бачучи таку нерішучість лідера західного світу, нерішучою стала й Європа. Відчувши цю нерішучість і боягузливість, зухвалий Путін після анексії Криму попер даї – на Донбас. В його подальших планах – анексія України й реанімація імперії на кирилиці Радянського Союзу. Стало очевидно, що тільки США можуть зупинити цього політичного авантюриста, який за амбіціями і навіть своїми промовами дуже схожий на Адольфа Гітлера.

До Вашингтону в надії отримати від Америки допомогу прийшов президент України Петро Порошенко. Але під час зустрічі віч-на-віч на прохання українського президента надати Україні оборонну зброю, Обама відповів: «Ні». Такою самою була його відповідь й на прохання Порошенка надати Україні статус особливого союзника США поза межами НАТО.

Ясна річ, що після такої реакції на зухвалу агресію Путіна проти України жодний американець українського походження за партію Обами не голосував.

Барак Обама, на превеликий жаль, виявився президентом, який не відповідає нинішньому тривожному й швидкоплинному часу. Світ і Америка потребують нині інших лідерів – рішучих, мобільних, сміливих, наполегливих, яких Путін боятиметься. Бо це з часів служби в КДБ в нього на рівні рефлексу виробилося ставлення до людей за принципом: це серйозний суперник чи ні – на ньому воду можна возити. Обама якраз належить до других, і це російський диктатор зрозумів.

Поразка демократів, звісно, не тільки в нерішучості Обами. Він та його партія припустилися багатьох помилок у внутрішній та зовнішній політиці. Але для нас, українців, які стали громадянами Америки, а тому мають право голосу, він запам'ятовується саме таким – нерішучим, боягузливим, безпомічним під час агресії Росії проти України, коли потрібні були швидка реакція, сила волі й переконаність у тому, що загроза путінізму – це загроза для всього світу, а не тільки для України. Шкода, бо в усіх інших відношеннях він дуже симпатичний чоловік. Але, як мовиться, гарна людина – це не професія.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Відомий американський історик, професор Єльського університету Тімоті Снайдер – про Україну, Путіна й сутність російської пропаганди
– Що Ви думаєте про нинішнє становище України. В своїх статтях Ви пишете, що незважаючи на всі зусилля Путіна та його пропаганди, ми бачимо посилення єдності українського народу, який бореться за своє європейське майбутнє.

– Так, українці дозрівають як нація, однак найбільша проблема цієї країни – корупція й бездіяльність законів. Окрім того, українському уряду треба впоратися з гуманітарною кризою в Луганській та Донецькій областях. І хоч у політичному сенсі для Києва все покращилося, од-

– Якщо говорити про реакції – чому російська пропаганда чи навіть політика знаходять підтримку серед великої частини європейців – політиків та інтелектуалів, або принаймні знаходила, коли розпочалася російська агресія?

– По-перше, після анексії Криму люди були шоковані тим, що порядок у Європі може бути порушений, коли одна європейська країна нападає на іншу. Всі були переконані, що з падінням Третього рейху й хрущовсько-брежнєвських «інтернаціональних допомог» Угорщині й Чехословаччині у Європі таке більше ніколи не повториться. Такого ніхто не очікував, адже ще кілька днів до агресії проти України Путін посміхався на Олімпіаді в Сочі, всім своїм виглядом демонструючи, що він і Росія вже ніколи не будуть схожими на Брежнєва й СРСР, і є частиною цивілізованого світу.



КРЕМЛІВСЬКА ПРОПАГАНДА: ЗРОБЛЕНО В КДБ

нак країна потребує серйозної економічної допомоги з боку Заходу й термінових реформ.

– Чого ще ми можемо очікувати від Росії? Після грузинської війни Кремль послідовно планував нову інвазію, зумів продемонструвати нові методи конвенційної війни й безпрецедентну, професійну, добре профінансовану пропагандистську машину.

– Найголовніше – усвідомити, що головний об'єкт російської політики по відношенню до України – не сама Україна, а Європа й США. Зусилля Росії, спрямовані на дестабілізацію ситуації в Україні, – це частина великого плану дестабілізації Європи й зміни встановленого світового порядку, де нею, Росією, буде виборено більш почесне місце.

Не треба сподіватися, що ефемерне перемир'я чи вибори в Україні змінять політику Росії. Цього жодні події не змінять. Доки Росія по суті не змінить свою політику по відношенню до ЄС і США з негативною на позитивну, все й далі триватиме. Причому Путін вигадуватиме нові й нові методи подальшої дестабілізації ситуації в Україні, Європі й цілому світі.

– Які сигнали російської пропаганди були дієвими, а які – ні? Які ще дії Кремль змодельє для Заходу?

– Російську пропаганду треба трактувати як політичний маркетинг, його авторів не турбує ані правда, ані наслідки, ані думка виборців про поширену брехню.

Першою ефективною брехнею було те, що всі українські революціонери – це фашисти. Це, ясна річ, абсолютна дурість і не має нічого спільного з реальністю, однак це на кілька місяців ввело в оману світові ЗМІ, особливо в Німеччині.

Друга дієва брехня, що це – геополітична боротьба, то це означає, що в неї втягнуто лише Росію й США, про українців можна забути. Це було зручно ще й тому, що більша частина європейців не хоче брати на себе відповідальність за Україну, це, на їхню думку, мають зробити США.

Гадаю, ці дві речі ще довго повторюватимуть. Події в Україні не впливають на російську пропаганду, оскільки в її основі лежать не самі події, а бажані Кремлю їхні версії, котрі можуть викликати реакцію Європи й США.

Якщо ж говорити про пропаганду, то Кремлю було важливо не переконати світ у своїй правоті, а навчитися користуватися способами швидкої дії, зробленими ще в КДБ. Доки Путін явно брехав світові, що в Україні розгорівся внутрішній громадянський конфлікт, що там немає російських військовиків, а люди це перетравлювали, анексією швидко було завершено. Тоді європейці зрозуміли, що їх банально обдурили і вже не хоїли повертатися до цього питання. Путін, очевидно, був добрим слухачем у школі КДБ, бо всі продемонстровані російською воєнщиною дії в Криму й на Донбасі – це технології КДБ.

Окрім того, російська пропаганда спрямована на гострі точки. Росіяни набагато краще, ніж ми, американці їхні, знають наші найчутливіші місця. Одне з них – що все погане, що відбувається в світі, – це провина американців. Росіяни ще багато-багато разів повторюватимуть, що США відповідальні за те, що відбувається в Україні. Для американців же це це все надто заплутано, а європейці взагалі самоусунулися від цього питання – вони нічого не можуть зробити.

Ще один метод, за яким діє російська пропаганда – це західні стандарти ЗМІ: західні журналісти вірять, що є дві сторони, і якщо українська версія слабка (як, на жаль, і сталося), а російська – набагато сильніша, значить перемагає сильніша, хоч вона й базується на зухвалій брехні, якій позаздрив би сам доктор Геббельс. Західні журналісти іноді не усвідомлюють, як їх використовують, що їм підсовують не фактаж, а політичну версію й відверту пропаганду. При цьому Росія й підконтрольні їй донбаські бандити намагалися зробити все, аби західні журналісти не змогли побачити, що відбувається, на власні очі.

– Чи вивчила Європа кремлівський урок? Чи буде вона тепер обережніша з кремлівськими пропагандистами й діятиме на випередження?

– Гадаю, що так, хоч російська пропаганда й нині все захопила. Навіть у Нью-Йорку донедавна їздили автобуси з кремлівським пропагандистськими написами «Syria, Ukraine... Who's Next?». Кремль не скутий жодними етичними нормами, принципами, законами, а тому може всю енергію скеровувати на

тактику й технології, добиваючись своєї мети. Однак повторити приклад пропаганди часів анексії Криму вже не вийде, оскільки люди тепер знають, що так діють вироблені в КДБ пропагандистські технології.

Звісно, можна обдурювати громадську думку й далі, але ще пізніше тому європейці навіть уявити собі не могли, що таке явище може існувати. Коли лідер великої держави після Олімпіади в Сочі спочатку всім каже, що жодного російського солдата в Криму немає, а через кілька тижнів заявляє, що «в Криму хорошо поработали наши военные». В західному світі брехати не прийнято, там відомо, що брехня рано чи пізно повернеться немов бумеранг і вдаре того, хто бреше.

– Чи вдалося Путіну добитися своїх цілей й розділити Європу, примусити її сумніватися в своїй могутності й цінностях?

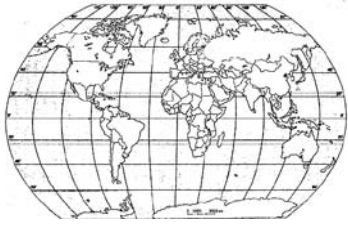
– Ще рано робити висновки, в що вилетіть авантюра Путіна після Сочинської Олімпіади, коли він розвернув свою політику на 180 градусів. Однак, крімсаючи Україну, він принизив і Європу, а таке довго не забувається. Я сподіваюся, що європейські лідери зрозуміють це як виклик і переосмислять багато речей, насамперед свою залежність від російських енергоносіїв, наповнення Росії своїми євро й товарами. Ця політика має змінитися, Росію чекають часи, подібні до епохи «холодної війни», епохи міжнародної ізоляції СРСР.

– Путін стверджує, що нинішній світовий порядок це тільки на користь США і його треба змінювати.

– Путін робить велику помилку, стверджуючи, що міжнародне право й можуть США – це одне й те саме. З цього він робить висновок, що більше не треба дотримуватися його норм, бо це ніяке не право, в вигадка американців. Саме тому він розтоптав суверенітет іншої країни й наплював на норми міжнародного права. Але історія вже знала таких політиків і такі заяви. Чим все це закінчилося, добре пам'ятають ветерани Другої світової війни, які влітку в присутності Путіна відзначили 70-річчя висадки союзницьких військ у Нормандії.

Інтерв'ю провела
Моніка Гарбачаяускайте-Будрене
«Delfi.Lt»

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Міжнародна спільнота засудила проведення сепаратистами так званих «виборів» на частині території Донбасу, зазначаючи, що вони порушують Мінські мирні домовленості і не сприятимуть пошуку врегулювання конфлікту та встановленню тривалого миру в регіоні. Також лунають заклики до посилення санкцій проти Росії, яка потурала сепаратистам і представники якої, зокрема міністр закордонних справ С.Лавров, заявили про визнання цього фарсу.

«Вибори» на Донбасі відбулися днем по тому, як свою роботу розпочала нова Європейська комісія. Першою заявою нового шефа європейської дипломатії Федеріки Могеріні пізно в неділю, 2 листопада, саме й була заява про так звані «вибори» як перешкоду на шляху до миру в Україні. «Ці «ви-

СВІТ НЕ ВИЗНАЄ ПСЕВДОВИБОРІВ НА ДОНБАСІ

бори» незаконні й нелегітимні й суперечать букві та духу Мінських домовленостей про врегулювання ситуації на Сході України і Євросоюзу не визнає їх», – йдеться у заяві Могеріні, яка є її дебютною на посаді верховного представника ЄС із закордонної та безпекової політики. Могеріні також додала, що саме позачергові вибори, які мали бути проведені 7 грудня відповідно до українського законодавства, як передбачають Мінські домовленості, є «законним і легітимним способом відновити демократичний мандат місцевої влади в цих частинах України».

Новий комісар ЄС з європейської політики сусідства та розширення Йоганес Ган заявив у Брюсселі: «З нашої точки зору, йдеться про цілісність Української держави, і в цьому відношенні ми не можемо погодитись з цими виборами і завжди політична влада має вирішувати, як ухвалювати разом демократичні рішення. І тут український уряд був чітким: вони не сприймають ці вибори і відтак не сприймають їхні наслідки».

Невдоволення тим, що сепаратисти на Донеччині та Луганщині



Псевдовибори в самопроголошених республіках «ДНР» і «ЛНР» не визнають ніде в світі, окрім Москви

обрали 2 листопада своїх «голів» та «парламенти», висловили і в НАТО. Командувач силами НАТО в Європі американський генерал Філіп Брідлав на прес-конференції в Пентагоні заявив про рішуче невизнання так званих «виборів». «Ми їх не визнаємо. Ми їх не підтримуємо. Ми не вважаємо, що їхнє проведення йде на користь. Вони не є в руслі Мінських угод і в довшій перспективі не сприятимуть покращенню ситуації у Східній Україні», – заявив чільний командувач НАТО. Він та-

кож наголосив, що перемир'я, яке передбачено вересневими домовленостями у Мінську, на Донбасі постійно порушується. Спорадично, за його словами, мають місце бойові дії, і проблема полягає в неконтрольованості українсько-російської ділянки кордону. «Вибори» на Донбасі відбувалися не лише за напруженої у військовому сенсі ситуації, але й за присутності російських солдатів. Генерал Брідлав вважає, що в Україні нині присутні 250-300 російських вояків, які, за

його словами, зайняті вишколом сепаратистських підрозділів.

Оскільки Росія заявила про визнання «виборів» на Донбасі, то нині широко обговорюється тема санкцій проти Москви. З одного боку, є голоси, які вважають, що через таку позицію Москви питання пом'якшення санкцій ЄС тепер вже не стоїть. Речник німецького канцлера Ангели Меркель Штефен Зайберт прямо сказав, що після заяви про визнання виборів у «ДНР» та «ЛНР» можливість скасування санкцій проти Російської Федерації виключена. Дехто в ЄС вважає, що нині варто було б навіть посилити санкції проти Москви.

Впливовий європейський політик Карл Білсдт зі Швеції вважає, що визнання Росією «виборів», проведених сепаратистами, є «ляпасом по обличчю Євросоюзу». До посилення санкцій Заходу проти Росії закликали деякі провідні західні видання. Зокрема лондонська газета Times вважає, що псевдовибори на Донбасі були підробкою демократії, оскільки «в перегонах змагався один кінь, виведений з російської стайні».

АНГЕЛА МЕРКЕЛЬ ДОПУСКАЄ ВИХІД ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ З ЄС



Лондон може вийти зі складу Євросоюзу, якщо небачений наплив біженців з відсталих країн ЄС загрожуватиме паралічем нормального життя британців

Німецький канцлер Ангела Меркель скоріше надасть перевагу виходу Великої Британії з Євросоюзу, ніж погодиться на обмеження вільного ринку робочої сили у ЄС, повідомляє німецький журнал Spiegel. За інформацією видання, Ангела Меркель припускає, що Британія підходить до «точки неповернення» у відносинах з Європейським Союзом. В офісі британського прем'єр-міністра цю інформацію не коментують.

Дейвід Кемерон хоче переглянути умови перебування Великої Британії в ЄС перед тим, як проводити референдум про членство країни у Євросоюзі. Лондон незадоволений напливом працівників з інших європейських країн та пропонував ввести квоти на низькокваліфікованих мігрантів.

Німеччина вже відхилила цю пропозицію Д. Кемерона. Spiegel повідомив, що британський прем'єр тепер намагається «розтягнути правила ЄС до їхньої межі», щоб заборонити в'їзд мігрантам, які не мають конкретної роботи, а також депортувати тих, хто не може забезпечити себе після тримісячного перебування в країні.

У неділю, 2 листопада, депутат від Консервативної партії Британії Кеннет Кларк, який більше 20 років

посідав посади в урядах трьох різних прем'єрів, виступив на захист вільної міграції в Євросоюзі. «Якщо ми хочемо мати розумний єдиний ринок, якщо ми хочемо конкурувати з американцями, китайцями та іншими в сучасному світі, нам необхідне вільне переміщення робочої сили», – сказав він в інтерв'ю BBC.

Раніше прем'єр Великої Британії Дейвід Кемерон вже заявляв, що громадяни інших європейських країн не повинні мати право на отримання грошової допомоги протягом перших трьох місяців перебування в країні. Вони також не повинні мати права на фінансову допомогу в перші півроку в разі відсутності перспектив працевлаштування.

Комісар ЄС із соціальних питань Ласло Андор заявив тоді, що Велика Британія ризикує отримати репутацію недружньої країни, якщо обмежуватиме доступ до допомоги та вимагатиме зміни принципу вільного переміщення робочої сили в межах кордонів ЄС.

Представник Даунінг-стріт заявив на це: «Прем'єр-міністр звинить так, як буде в інтересах Великої Британії, і він вже неодноразово дав це зрозуміти».

ЖУРНАЛ FORBES ЗНОВУ НАЗВАВ ПУТІНА НАЙВПЛИВОВІШИМ У СВІТІ

Російський президент Володимир Путін вдруге поспіль очолив список найвпливовіших людей світу за версією журналу Forbes. «Ніхто не назве Володимира Путіна гарним хлопцем, але ніхто й ніколи не назве його слабким – беззаперечного, непередбачуваного лідера ядерної держави, багатого на енергетичні ресурси», – наголошується в поясненні Forbes.

На другому місці в списку – президент США Барак Обама, на третьому – лідер КНР Сі Цзіньпін. Далі йдуть Папа Римський Франциск і канцлер Німеччини Ангела Меркель. Жоден українець до рейтингу Forbes не увійшов. Ось як виглядає десятка найвпливовіших людей світу:

1. Володимир Путін, президент Росії
2. Барак Обама, президент США
3. Сі Цзіньпін, генсек Комуністичної партії Китаю
4. Папа Римський Франциск
5. Ангела Меркель, канцлер Німеччини
6. Джанет Еллен, голова Федеральної резерву США
7. Білл Гейтс, засновник Microsoft



Журнал Forbes удруге поспіль назвав російського диктатора Путіна найвпливовішою людиною світу

8. Маріо Драгі, голова Європейського центробанку
9. Сергій Брін і Ларрі Пейдж, співзасновники Google
10. Дейвід Кемерон, прем'єр-міністр Великої Британії

В цьому році в списку 72 особи – по одній на кожні 100 мільйонів мешканців Землі. До рейтингу, який американський журнал укладає з 2009 року, входять політики, бізнесмени та громадські діячі. Їх обирають редактори Forbes, беручи до уваги такі показники як фінансові ресурси, масштаби влади, а також кількість людей,

на яких впливають претенденти. Володимир Путін уперше очолив рейтинг у 2013 році. «Ми знавали сейсмічної критики, коли торік назвали президента Росії найвпливовішою людиною в світі», – заявили у Forbes. – Але за минулий рік Путін анексував Крим, розв'язав війну чужими руками в Україні і підписав газовий контракт з Києвом, вартість якого перевищує 70 мільярдів доларів», – зауважує Forbes і пояснює, що найвпливовіший – це не обов'язково позитивний, це той, хто намагається диктувати свою волю іншим і робить це успішно.

Раніше рейтинг Forbes кілька разів очолював Барак Обама, і один раз – китайський лідер Ху Цзіньтао. Цього року вперше до десятки лідерів увійшли відразу дві жінки – це, окрім Ангели Меркель, голова Федерального резерву США Джанет Еллен. Що ж до представництва, то пальму першості утримують американці – їх 26. Поруч з ними редакція відзначила потужну присутність азіатсько-тихоокеанського регіону.

У МЕКСИЦІ ЗААРЕШТУВАЛИ МЕРА МІСТА, ДЕ ЗНИКЛО 43 СТУДЕНТІВ

Хосе Луїса Абарку, мера мексиканського міста Ігуала, затримали в столиці країни Мехіко-ситі, повідомив представник федерального поліції. Його звинувачують у тому, що 26 вересня (в день, коли зникли студенти) він наказав місцевій поліції перехопити їх. За словами очевидців, молодих людей заштовхали в поліцейські машини, і відтоді їх ніхто не бачив.

Студенти з викладацького коледжу приїхали до Ігуали протестувати. Після їхнього зникнення в цьому районі знайшли кілька масових поховань. Перші аналізи показали, що тіла не належать студентам, але відтоді знайшли нові трупи, і чиновники сумніваються в точності перших досліджень. Нині



Хосе Луїса Абарку, мера мексиканського міста Ігуала, та його дружину підозрюють у причетності до безслідного зникнення 43 студентів викладацького коледжу

проводяться нові експертизи. Федеральний представник поліції Хосе Рамон Салінас підтвердив арешт Хосе Луїса Абарки та його дружини Марії де лос Анхелес Пінеда. Влада видала ордер на арешт подружжя після того, як

поліцейські заявили, що отримали від мера наказ зупинити студентів, щоб ті не зірвали промову його дружини.

За даними ЗМІ, мера Абарку з дружиною заарештували в помешканні, яке вони винаймали в Мехіко-ситі. Вони не опиралися арешту. Подружжя повели на допит – влада сподівається, що затримані зможуть щось повідомити про долю 43 зниклих студентів.

Події 26 вересня шокували громадян Мексики і викликали масові протести по всій країні.

За повідомленнями зарубіжної преси підготував
Хома Мусієнко
Фото AP

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



ли лише усні і, схоже, вони її задовольнили.

Зокрема, єврокомісар з питань енергетики Гюнтер Етінгер запевнив, що програми допомоги Україні з боку МВФ і ЄС дозволять «Нафтогазу» платити за російський газ, у тому числі в 2015 році. За його словами, сторони домовилися, що в листопаді-грудні 2014 року Україна купить у «Газпрому» 4,6 млрд. кубів газу.

«Спільно з Єврокомісією ми зможемо знайти гроші, щоб купити достатньо газу», – підтвердив український профільний міністр Юрій Продан.

постачання газу в листопаді. Враховуючи ціну в \$378, то за передоплату «зимового пакету» Україна до кінця року повинна заплатити приблизно майже \$1,74 млрд. Ці гроші усно гарантував ЄС.

Але і Україні довелося здати певні принципові позиції. Згідно з домовленостями, ціна на «зимовий пакет» утворена за рахунок знижки в \$100 до ціни за тисячу кубів за чинним контрактом «Газпрому» і «Нафтогазу» від 2009 року.

Знижку Росія надасть за рахунок обнулення «Газпром» експортного мита. А рішення



Підписання угоди про постачання в Україну російського газу в зимовий період 2014-2015 років. Брюссель, 30 жовтня 2014 р.

Багатостраждальна епопея під назвою «тристоронні газові переговори», нарешті, дійшла до логічного завершення. Україна отримає відповідний об'єм газу за ринковою ціною на зимовий період, а Росія дістане за нього передоплату, гарантовану ЄС.

В передостанній день жовтня, вже ближче до опівночі, в Брюсселі було підписано угоду про відновлення поставок російського газу в Україну. Відразу слід пояснити, що йдеться про домовленості на чіткий період, які не скасовують судові суперечки між «Газпром» та «Нафтогазом» щодо контракту 2009 року, підписаного Володимиром Путіним та Юлією Тимошенко.

Якщо коротко, то Росія погодилась продати Україні до 5 млрд. кубів газу до кінця березня 2015 року за ціною \$365-378 за тисячу кубів. Україна та ЄС гарантували погасити попередній борг в \$3,1 млрд. і здійснити передоплату за нові поставки.

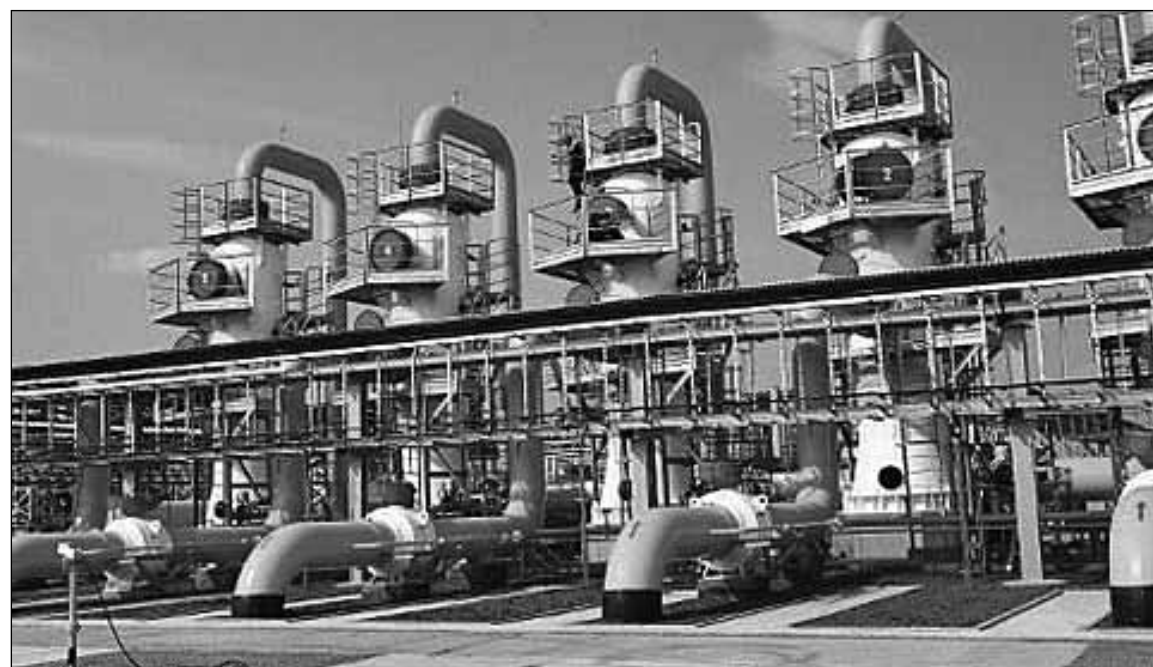
Навіщо були потрібні ці вистраждані домовленості, якщо вони на такий короткий термін? Все просто: незважаючи на нормальні об'єми, закачані в підземні газосховища (майже 17 млрд. кубів), глобальну економію та хоч і хиткий, але все ж таки потрібний реверс, Україні не вистачало для нормального зимування близько 5 млрд. кубів газу.

Але, як видно з публічно оголошених результатів переговорів, як Україні, так і Росії довелося здати певні, раніше принципові позиції.

Голова Міненерго Росії Олександр Новак сказав, що в Брюсселі для відновлення постачань має бути підписано три документи.

Зокрема, важливим для Росії є підписання двостороннього протоколу між Єврокомісією та Україною, за яким ЄС дає фінансові гарантії Києву стосовно передоплати російського газу. Глава «Газпрому» Олексій Міллер теж стверджував, що без такого протоколу переговори не продовжуватимуться й жодні документи не підписуватимуться. Але публічно такий протокол Україна та ЄС не підписали.

Тобто, Росія хотіла отримати письмові гарантії, але отрима-



Для того, щоб перезимувати, Україні доведеться економити як на газі, так і на золотовалютних запасах, з яких Київ платитиме за російське блакитне паливо

Взагалі, іноді дивує, з якою завзятістю єврокомісар Етінгер намагається склеїти розбите україно-російське газове «горняк». Щоправда, логіка в його діях проста. Європа поки не позбулася газової залежності від Росії. Основні об'єми газу ЄС отримує з Росії, а транзит йде через Україну, і цей хиткий ланцюжок постійно потрібно підтримувати.

Вже за підсумками підписання протоколу Юрій Продан ніби заспокоїв Етінгера, що тепер стабільні поставки газу будуть і в Україну, і в ЄС.

Отже, для відновлення постачань Україна до кінця 2014 року повинна виплатити «Газпрому» \$3,1 млрд. в рахунок накопиченого раніше боргу за газ. Перший транш на \$1,45 млрд. повинен надійти до відновлення постачань, другий – на \$1,65 млрд. – до кінця року.

Щодо грошей для оплати \$3,1 млрд, то прем'єр Арсеній Яценюк неодноразово заявляв, що гроші зарезервовані на українських рахунках і оплата боргу відбудеться відразу, як будуть досягнуті позитивні результати переговорів.

Також додатково повинна бути внесена передоплата за

про обнулення повинен ухвалити російський уряд.

Знаючи довгу негативну історію «словесних домовленостей» з Росією, Україна принципово вимагала, щоб ціну була чітко зафіксовано, а не вираховано через якісь «знижки». Київ вже мав «знижки» за рахунок Харківських домовленостей і домовленостей Януковича, але, як бачимо, вони повністю нівельовані.

Щодо остаточної ціни на російський газ у межах зимового пакету, то її буде прив'язано до ціни на нафту і становитиме вона \$365-378 за тисячу кубів.

«Узгоджена ціна на газ для України: \$ 378 за 1 тис. куб. м в четвертому кварталі 2014 року, \$ 365 за 1 тис. куб. м у першому кварталі 2015 року», – повідомили в «Газпромі». Такі ж цифри підтвердив український прем'єр Арсеній Яценюк і профільний міністр Продан.

Але ще раз слід нагадати, що тристоронні газові переговори – це тільки окремі епізоди, який розв'яже проблему цьогорічного зимування Україною. Про свої основні претензії щодо ціни, яку зафіксовано в контракті 2009 року та її формування, Україна не забуває.

«Остаточне рішення щодо долі газового контракту ухвалить Стокгольмський арбітражний суд. Саме тому ця угода підписується з тимчасовим терміном – на пірвоку», – зазначив український прем'єр.

За словами Яценюка, Україна основний позов про відшкодування \$6 млрд. з російського «Газпрому» не відкликала і не відкликати. «Це зазначається в тексті даного протоколу. Фактично остаточне рішення стосовно ціни, умов поставок і змін ціни прийматиме Стокгольмський суд», – уточнив Яценюк.

Результати тристоронніх газових переговорів між Україною, Росією та ЄС зафіксовані в трьох документах

Зокрема, це зобов'язуючий Протокол щодо умов постачання російського газу з Росії в Україну на період з листопада 2014 року по 31 березня 2015 року за підписами міністра енергетики та вугільної промисловості України Продана, міністра енергетики Росії Новака та віце-президента ЄК, комісара з питань енергетики Етінгера. Також доповненням № 33 до контракту від 19 січ-

ня 2009 року між НАК «Нафтогаз України» та ВАТ «Газпром» щодо купівлі-продажу природного газу в 2009-2019 роках, який підписали глави правлінь «Нафтогазу» Коболев і «Газпрому» Міллер. І лист президента Єврокомісії Баррозу на ім'я президента України Порошенка, який закріпив гарантії з боку Єврокомісії на адресу України щодо фінансової підтримки у разі, якщо Росія не виконає свої зобов'язання стосовно ціни на газ, а також готовність ЄК сприяти подальшому нарощуванню реверсних поставок газу в Україну з країн-членів ЄС.

Як стало відомо, Національний банк України (НБУ) домовився з МВФ про оплату заборгованості за газ коштами із золотовалютних резервів. Про це на прес-конференції повідомила 3 листопада глава НБУ Валерія Гонтарева.

«Нам вдалося домовитися з МВФ, що оплата заборгованості за газ відбудеться із золотовалютних резервів... Таким чином, валюта на ринок не потрапить», – сказала вона. На думку Гонтаревої, досягнення газових домовленостей і успішне проведення виборів допомогло стабілізації валютного ринку в Україні.

Як стало відомо, 4 листопада НАК «Нафтогаз України» перерахувала ВАТ «Газпром» 1,45 млрд. доларів у рахунок оплати поставлених і неоплачених раніше обсягів газу. Про це йдеться в повідомленні прес-служби компанії.

«Рішення про остаточні розрахунки між сторонами за газ, поставлений Газпром» з 2010 року, буде ухвалено трибуналом при Арбітражному інституті Торгівельної палати Стокгольма. Брюссельські домовленості є тимчасовим рішенням і не впливають на позиції сторін в суді», – наголошується в повідомленні.

**Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»
Київ**

ГАЗОВИЙ МАРАФОН

Про що домовилися Україна, Росія та ЄС на переговорах у Брюсселі

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю

Наш співрозмовник:

Хосе КАЗАНОВА – професор Джорджтаунського університету (Вашингтон), доктор соціології, магістр теології, визнаний авторитет у галузії соціології релігії.

Народився в 1951 році в Іспанії. Закінчив гімназію та семінарію в місті Сарагоса. Студіював теологію в Інсбрукському університеті (Австрія), соціологію – в New School (Нью-Йорк, США), потім в цьому ж університеті 20 років викладав соціологію. З 2008 року – професор Джорджтаунського університету, співдиректор Берклі-центру, в якому очолює відділ «Глобалізація, релігія, секулярність» (Berkley Center's Program on Globalization, Religion and the Secular).

Коло наукових інтересів – релігія й глобалізм. Автор низки наукових праць і книг, зокрема, «Rethinking Secularization: A Global Comparative Perspective, The Hedgehog Review» (2006); «The Long Journey of Turkey into Europe and the Dilemmas of European Civilization. Constellations» (2006), «Leviathan» (2006); «Religion, the New Millennium and Globalization. Sociology of Religion» (2001). Найвідомішу з його книг «Public Religions in the Modern World» перекладено багатьма мовами світу, в тому числі арабською та фарсі.

За наукові досягнення удостоєний низки престижних нагород та відзнак, серед яких почесний докторат Гронінгемського університету (Нідерланди, 2014 р.) й нагорода Theology Prize Salzburger Hochschulwochen Зальцбурзького університету (Австрія, 2012 р.). Володіє іспанською, англійською, німецькою та українською мовами. Мешкає й працює в столичному Вашингтоні.

Існує ціла наукова теорія про те, що чим модерніше суспільство, тим воно більш «секулярне», тобто світське, тим менше в ньому віри. У Європі виглядає, що так воно й є, але в решті світу – ні. Навпаки, багато суспільств, модернізуючись, стають більш релігійними.

– **Чим Ви це пояснюєте?**

– Це знову ж таки доволі складне питання, яке не має однозначної відповіді. Щоб бодай трохи зрозуміти його, треба, мабуть, зробити невеличкий екскурс в історію. Особисто моя теорія пов'язана з процесом «конфесіоналізації» – реформації, контрреформації та католицької реформи на Заході. Цей процес почався в Іспанії ще в 1492 році, коли вона перетворилася на католицьку державу і через те всі іспанці повинні були стати католиками, а ті, що не



Хосе Казанова під час однієї з численних дискусій на релігійні теми, в яких він бере участь

ЧИ СТАЄ СВІТ БЕЗБОЖНІШИМ?

На запитання «Нової газети» відповідає професор соціології релігії Джорджтаунського університету Хосе Казанова



Вручення почесної нагороди за наукові досягнення в альма-матер – Інсбрукському університеті (Австрія)

– **Пане професоре, соціологія показує, що дедалі більше людей на планеті відходить від релігії. Можливо, це не так очевидно в США, але в Європі лави агностиків і атеїстів зростають ледь не щодня. Чому це відбувається?**

– Я працюю над цією проблематикою вже років тридцять. Пояснити ці процеси однозначно неможливо. Це надто складна проблема, над якою ми можемо тільки міркувати. У своїй книзі «Public Religions in the Modern World» («Публічні релігії в модерному світі») я називаю цей процес «секуляризацією». Це науковий термін, який походить від латинського «saecularis» – відвернення. В даному випадку від релігії як такої в суспільстві, родині, політиці... В його основі лежить принцип світськості, зменшення ролі релігії в політичному, соціальному та особистому житті. Однак секуляризм не слід плутати з атеїзмом та агностицизмом.

хотіли, змушені були втікати з країни. Процес «етно-релігійних чисток» (Ethno-religious cleansing) і процес побудови держави йшли разом від самого початку. Щоб закінчити релігійні війни, було прийнято принцип «релігія короля стає релігією всіх підданих». Й почалася гомогенізація (однорідність віровизнання) всієї Європи. Відтак, вся південна Європа стає католицькою, тобто всі протестанти повинні втікати з цієї території, а вся північна Європа – протестантською, й звідти повинні втікати всі католики. А поміж ними – три двоконфесійні суспільства: Голландія (кальвіністи й католики), Німеччина (лютерани й католики) та Швейцарія (також кальвіністи й католики).

Такою в ті далекі від нас часи стала Європа, за винятком Польсько-Литовської держави, до складу якої входила й Україна. Через те, що в польсько-литовському сеймі сиділа католицька шляхта – польська й литовська, в Пруссії – німці-

лютерани і треті, власне, українські козаки – православні. Через те, що всі ці три владні прошарки були релігійні, все населення повинне було бути релігійним також. Єдине місце в Європі, де не було ані гомогенізації, ані етно-релігійних чисток, це Польсько-Литовське князівство, в тому числі й Україна, де існували не тільки ті три релігії (католицизм, лютеранство й православ'я), але також релігії всіх принижених і гнаних з усієї Європи, де лютували «етно-релігійні чистки».

– **Але давайте повернемося в наші дні. Чому в Америці люди (хоч теж не всі) пишаються своєю побожністю, а в Європі намагаються виглядати якщо не божниками, то принаймні далекими від справжньої віри?**

– В Америці немає ніяких перепон: бути чи не бути релігійним. Коли ж європейця запитати, чи ви релігійні, він відповість: «Боже, борони! Я сучасна, секулярна людина». Там соромляться релігійнос-

ті. Тоді як в Америці люди думають, що вони повинні бути дуже релігійні. Й що найцікавіше і ті, й ті хочуть виглядати дуже модерними.

– **Тобто, люди в Європі й Америці просто по-різному тлумачать поняття «бути модерним» або, по-нашому, сучасним?**

– Європейці не приймають того, що форсоване згори. Сучасність у їхньому розумінні має вивільнити індивідуум. Тому в Європі стати сучасним означає звільнитися від пут релігії. В Америці ж – навпаки: стати модерним – означає стати релігійним. Тут процес християнізації йде разом з процесом модернізації. Якщо наприкінці XVIII століття в Сполучених Штатах тільки 20 відсотків населення належали до церкви, то в 30-ті XIX століття – вже більше половини стають релігійними, але членами не конфесій, а деномінацій (від латинського denomination – перейменування). Так називається тип релігійної організації в християнстві, специфічною характеристикою якого є проміжний характер по відношенню до церкви чи секти. Деномінація визнає інші релігії й вірування й має добрі взаємини із суспільством.

Там, де не було монопольної конфесійної церкви, люди ставали релігійними, але не частиною «державної» церкви. В Америці немає державної церкви, а є аж сто деномінацій. Протестанти, католики, юдеї, будисти, мусульмани... Тобто, деномінація – це, так би мовити, ім'я (я – юдей, лютеранин, баптист, пресвітеріанин...), я взяв собі це ім'я й інші визнають мене під ним. Це процес визнання віровизнань без

державного втручання. Бо в Америці держава не має права запитувати, яке твоє віровизнання. Тому в США немає офіційної статистики щодо сповідників тієї чи іншої релігії. Ані імміграційна служба, ані працівники перепису населення не мають права в США запитувати про це громадян з огляду на свободу релігії.

– **Але все ж таки, чому Європа відходить від релігії, а Америка залишається побожною?**

– Американці кажуть, що їхня країна – найбільш модерне суспільство й найбільш релігійне. Європейська точка зору: Америка – це виняток у Західному світі. Як на мене, проблема Європи – в монопольній системі, монопольному релігійному ринку. Коли з'являється справжній, а не монопольний ринок, то є конкуренція і всі релігії відразу ж зростають. Але в Америці, як і в багатьох інших країнах світу, ця модель не пояснює тих процесів, що тут відбуваються. Єдина країна світу, де ця теорія працює, – Україна. За останні 15-20 років всі віровизнання там кількісно невпинно зростають: православ'я всіх патріархів, греко-католики, протестанти і навіть РУН-віра... Єдині, хто в Україні «банкрутіє», це атеїсти.

– **Можливо, це пояснюється тією духовною пусткою, яка була на цій території за радянських часів? І тепер люди, спрагли Божої правди, масово повалили до церков і молитовних будинків...**

– Очевидно. Торік я читав лекції в Києві – в Національному педагогічному універси-

теті імені Драгоманова і Києво-Могилянській академії – й порівнював країни постсоціалістичного простору: Східну Німеччину, Польщу й Україну. Це цілком різні динаміки. Східна Німеччина лишається сьогодні найбільш секулярною, єдиною країною світу, де більше половина населення як була атеїстами до возз'єднання Німеччини й падіння комунізму, так і лишилася. Коли східні німці стали економічно, культурно, політично ближчими до Західної Німеччини, стало менше відмінностей між Західною й Східною Німеччиною, але не в релігії, де ані католицька, ані протестантська церква не змогли переломити ситуацію. Польща залишається найбільш католицькою країною в Східній Європі, але разом з тим люди там не настільки беззаперечно приймають те, що каже церква.

– Але є ще таке поняття як «особиста віра». Німецький теолог Карл Рейнер придумав таку теорію як анонімний атеїзм – коли люди, які начебто належать до церкви, насправді у своїх вчинках живуть без Бога або дуже далеко від Нього...

– Є люди, які не належать до жодної церкви, але є глибоко віруючими за своїми вчинками, а є віряни, які належать до церкви, але не вірять у те, що ця церква проповідує, або не чинять за словом Божим. Це називається «belonging without believing».

Візьмімо Скандинавію. Це яскраво виражена територія модерних атеїстів. Наприклад, у Данії лише 2 відсотки населення регулярно ходять до церкви, але номінально більшість мешканців країни буцімто належать до парафій, є членами церков, але в Бога не вірять.

У Європі дуже мало людей, які залишають одну церкву, приймають іншу релігію, тоді як в Америці більше третини змінюють свою релігію, яку сповідували з дитинства. Вони шукають Бога, їм здається, що без богошукацтва можна до кінця своїх днів так і не знайти Бога.

– А чому в Україні немає такого процесу?

– В Україні процес конфесіоналізації постійно змінювався. Україна – це з давніх часів православна країна. Але існує конфлікт всередині самого православ'я. Ми знаємо з історії, що колись Галичина була тією частиною України, що найбільше боронила православ'я від покатоличення, виступала проти уніатів. Потім була Берестейська унія – рішення об'єднатися з Апостольською столицею у 1596 році за умов підлеглості православних Папі Римському, визнання основних католицьких догм і збереження лише православної обрядності. Сьогодні цей регіон є найбільш релігійною частиною України й найбільш

плюралістичною. Галичина має найбільше церков і не лише греко-католицьких. Якщо повернутися далеко в історію, то після прийняття хрещення всі тут були православними, пізніше майже всі галичани стали уніатами, у 1946 році Сталін провів псевдособор, загнав Українську греко-католицьку церкву у катакомби, священників кинув у тюрми, все майно церкви передав Російській православної церкві, і всі знову стали православними, хотіли чи не хотіли, а тоді, коли вони могли стати тим, ким хочуть, не всі повернулися назад у лоно греко-католицької віри – у Львові сьогодні тільки 50 відсотків сповідників греко-католицизму.



Під час лекції в Єльському університеті

– Чи можна говорити, що католицька церква зайшла нині в глухий кут і потребує кардинального оновлення не тільки шляхом очищення від педофілів, а й аж до того, щоб визнати гомосексуалізм і дозволити жінкам бути священиками? Новий Папа Франциск є тією фігурою, яка здатна вивести її з цього глухого кута?

– Два роки тому в Зальцбурзі я отримав спеціальну нагороду за свої наукові праці на ці теми. Католицька церква в 1960-ті роки була найбільш прогресивною в сенсі реформування, бо планувала внести до свого порядку денного дискусій на найвищому рівні навіть питання контрацептивів. Але то було ще перед сексуальною революцією. Сучасний Папа Франциск розуміє, що потрібно багато що змінювати, але разом з тим він – син церкви і одноосібно не може вивести церкву з того глухого кута, про який Ви кажете.

Я чув, що його дуже близький товариш – голова пресвітерської церкви в Аргентині – був геєм. І тоді, коли в Аргентині розпочалася дискусія про те, щоб дозволити людям нетрадиційної сексуальної орієнтації одружуватися, майбутній Папа погодився, що це може бути цивільний шлюб, але не церковний. Однак Ватикан сказав «ні», і він змушений був взяти лінію Ватикану.

Що означає «церква зайшла в глухий кут»? Перед тим у католицькій церкві був доктринальний конфесіоналізм, доктрини стали, до певної міри,

історичними. Але найбільш догматичні теми через історичні обставини стали гнучкими.

За останнє десятиліття, якщо говорити про моральні теми, сексуальні й гендерні дискусії вийшли на перший план. Папа Франциск наклав на них певний мораторій. Він сказав: ці теми важливі, але не є головними. Для нас пріоритетна Нагірна проповідь Христа, а решта – це ієрархія доктрин. Так, ми повинні розглядати місце жінки в сучасній теології, але заки це дискутуватиме Синод, єпископи повинні йти до своїх вірян і запитувати, що вони думають з цього приводу. Й, до речі, Ватикан сформував дуже цікавий запитальник. Тобто, він дав можли-

Вселенського (Константинопольського) патріарха, який не має реальної влади й залежний від фінансування помісних церков, у тому числі великою мірою й від Російської православної церкви, з якою, в свою чергу, не хоче сваритися Ватикан. Чи не шкодить це створенню єдиної помісної Української православної церкви, до якої ввійшли б і греко-католики, адже цього не хоче ані Ватикан, ані Константинополь?

– Через два роки, в 2016 році, має бути великий Синод усіх православних церков під омофором патріарха Варфоломія, але Московський патріарх Російської православної церкви (РПЦ) Кіріл хотів на ньому диригувати, бо ми, мовляв, найбільша церква в світі. Але тепер в РПЦ є велика криза, бо без України вона не є найбільшою православною церквою світу. Тобто, ми не знаємо, що буде на коротку мету, але на довшу, думаю, Україна лишатиметься трирелігійною: одна частина християн буде з Римом – це греко-католики, одна – з Константинополем (митрополитом Київським чи автокефалією під Константинополем) і Московський патріархат. Але Московський патріархат в Україні помітно малітиме.



Професор Казанова в Києво-Могилянській академії після прочитання публічної лекції. Ліворуч від нього – дружина Іка Кознарська-Казанова. Червень 2013 р.

вість почути думку людей. Але неможливо мати одну доктрину на всю католицьку церкву. Папа бачить, що глобальна церква може втриматися прагматично гнучкою, якщо вона допускати локальну плюралізацію церков. Наприклад, можна бути католиком, але не обов'язково католиком римським.

Головний понтифік є дуже релігійною людиною, але й дуже відкритою для дискусій. Він має харизму й може стати опертям католицької церкви в нинішній, не найкращий період її розвитку. Разом з тим він, мені здається, добре розуміє, якщо сам не диригуватиме процесом реформування згори, то цей процес прийде знизу й результати його можуть бути непрогнозовані.

– Світове православ'я також у кризі. Проблема-тично виглядає сам чин

– Після терактів 11 вересня дедалі частіше почали говорити, що фактично почалася сутичка двох цивілізацій – християнської й мусульманської. Чи справді це так?

– Семюел Гантінгтон, американський автор концепції зіткнення цивілізацій у сучасну епоху, ще в середині 1990-х років застерігав, що існують реальні загрози західній цивілізації. Він, правда, не уточнював, що це таке «західна цивілізація». Події 11 вересня багато хто витлумачив саме як зіткнення цивілізацій. А більш радикальна частина мусульман війну проти тероризму сприйняла як війну проти ісламу.

Гантінгтон казав, що, скрізь, де є кордони, є й криваві кордони, чи то кордони будизму, чи то юдаїзму, чи то християнства... Те саме бачимо й в ісламі.

Він писав також про третю хвилю демократизації. Тобто, про ту, що почалася в Португалії, Греції, Іспанії в 1974-1975-х роках. Тоді вслід за Іспанією пробудилася вся Південна Америка, потому – Східна Європа, за нею Тайвань, Південна Корея, Філіппіни, Південна Африка. З тих 35 країн більше як дві третини були католицькими. Тобто, щось сталося в католицькому світі, що допомогло демократизації цієї церкви. Можливо, тому, що багато режимів в католицьких державах до того були авторитарними, й настала пора колосальних змін у католицькій політичній культурі.

Якщо католицька церква може те робити, то чому не може іслам?!

І де-факто, якщо дивитися нині на процес демократизації, то після 11 вересня почалася четверта хвиля демократизації світу. Подібний процес пройшла Індонезія, і сьогодні найбільш заангажовані мусульмани представляють там громадянське суспільство, бо не хочуть, щоб політичні організації, до яких вони належать, стали суто мусульманськими. Вони хочуть, щоб уряд, держава були не мусульманськими, а світськими.

– У країнах Середнього Сходу, де релігія домінує і впроваджена глибоко в державну культуру, наприклад, в Ірані, молодь і доволі велика частина населення починають протистояти теократичній владі й асоціюють цей процес з боротьбою за західні цінності.

– Я маю дуже добрі контакти з іранськими дисидентами. Іран донині залишається однією з найцікавіших ісламських країн. Там публікують все, що відбувається найбільш резонансного в демократичному світі, й, на мій погляд, він має найбільшу можливість стати в мусульманському світі плюралістичною неавторитарною державою.

Візьмімо Туреччину, де намагалися ототожнювати національне з мусульманським. Але за правління Мустафи Кемаля Ататюрка було схвалено серед інших, закони про скасування в Туреччині шаріатського судочинства. Тепер там є колосальний конфлікт всередині самих ісламістів. Цікаві процеси відбуваються в Китаї – старші залишаються атеїстами-комуністами, а молодь йде до Бога, сповідує духовні цінності. Тому я не казав би, що світ, за винятком, може, Європи, стає дедалі безбожнішим. Відбувається трансформація віровизнань, їхнє реформування, триває процес богошукацтва, люди шукають істину, бо, як відомо, істина визволяє людей.

**Розмову провів
Валентин Лабунський**

В УКРАЇНІ

ДО ОФІЦІЙНОГО ОГЛОШЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ВИБОРІВ КОАЛІЦІЇ НЕ БУДЕ

Учасники коаліційних переговорів не виключають, що до офіційного оголошення результатів виборів угоду можуть парафувати. Про це розповів представник «Блоку Петра Порошенка» (БПП) Віталій Ковальчук по завершенні переговорів у понеділок, 3 листопада.



Він пояснив, що підписання документа не буде до того, як новообрані депутати складуть присягу. «Але ми не виключаємо, що сам текст коаліційної угоди може бути парафовано ще до проведення першого засідання Верховної Ради восьмого скликання», – розповів Ковальчук і додав, що на коаліційних переговорах до БПП, «Народного фронту» та «Самопоміччя» приєдналися представники «Батьківщини» та «Радикальної партії».

У свою чергу, представниця партії «Самопоміччя» Оксана Сироїд розповіла, що на засіданні переговорники визначили перелік реформ, які увійдуть до остаточного варіанту коаліційної угоди. За її словами, насамперед ідеться про бюджетну реформу та реформи національної безпеки й оборони. «Ми визначились, що працюватиме сім робочих груп. Ми плануємо на четвер, 6 листопада, зустрітись, щоб подивитись на узгоджені позиції експертів від кожної політики. Ці реформи буде включено до коаліційної угоди і на їхній основі буде сформовано програму діяльності нового уряду», – пояснила О.Сироїд.

Як відомо, відразу після виборів президент Петро Порошенко наповняв на тому, щоб коаліційну угоду підписали ще до набуття повноважень новообраною Радою. Президент заявляв, що 10 днів, які відводять ЦВК на підбиття підсумків, цілком достатньо, щоб домовитись про формування коаліції.

ПРЕЗИДЕНТ ХОЧЕ ПОВНОГО ОНОВЛЕННЯ КАБМІНУ, АЛЕ НА ЧОЛІ З ЯЦЕНЮКОМ

Президент України Петро Порошенко виступає за повне оновлення Кабміну. Водночас на посаді прем'єр-міністра він пропонує залишити Арсенія Яценюка. Про це він сказав у своєму зверненні до українців, оприлюдненому в понеділок ввечері, 3 листопада.



«Майбутня фракція партії «Блок Петра Порошенка» вже відгукнулася на мою ініціативу підтримати Арсенія Яценюка на посаді глави нового уряду. Але принциповим для них питанням при цьому є спільне узгодження європейського зразка коаліційної угоди, проект якої вони вже запропонували партнерам і суспільству», – заявив глава держа-

ви, уточнивши, що коаліційна угода «не може бути коротким папірцем на три сторінки».

Президент також зазначив, що до коаліції, окрім «Блоку Порошенка», мають увійти «Народний фронт», «Самопоміччя», Радикальна партія й «Батьківщина». «Щодо складу самого уряду, то Кабінет Міністрів потребує повного оновлення», – зазначив Порошенко. «Звільнений від непрофесіоналізму та корупційних пуг партійно-квотного принципу, він має формуватися винятково на професійній основі і почати, нарешті, впроваджувати реформи, спираючись на парламент, оновлений більше, ніж на половину», – додав він.

«ВИБОРИ В «ДНР» ТА «ЛНР»

Унеділю, 2 листопада, відбулись так звані «вибори» в так званих «ДНР» та «ЛНР». Переможцями «виборів» оголошено Олександра Захарченка та Ігоря Плотницького. Результати «голосування» оприлюднили російські інформаційні агентства. Ватажок бойовиків з угруповання «ДНР» Олександр Захарченко отримав результат у понад 50 відсотків, ватажок бойовиків з угруповання «ЛНР» Ігор Плотницький – понад 60 відсотків. Інші джерела бандитських формувань подають цифри – більше 80 й більше 90 відсотків, що свідчить про розіграний фарс замість виборів.



У зв'язку з незаконними виборами Служба безпеки України відкрила кримінальне провадження за ознаками злочину, передбаченого 109-ю статтею Кримінального кодексу України – «дії, спрямовані на насильницьку зміну чи повалення конституційного ладу або на захоплення державної влади». Україна не визнає недійсні «вибори» так само, як США та Євросоюз. У Росії, натомість, заявили, що «поважають волевиявлення мешканців Південного Сходу України».

Тим часом, на території так званих «ДНР» та «ЛНР» створено вже свої «суди», до яких дивним чином потрапляють кримінальні справи з неокупованої території. Бойовики взяли під свій контроль сфери освіти та медицини, налагоджують власну податкову систему. Тож усім очевидно, що третє голосування за півроку, проведене окупантами в Україні, – це не фейкові референдум чи вибори. Це – наступ та війна за територію. А збільшення площі окупованих територій змушує думати, що за заявами СБУ та МВС приховується бездіяльність влади. І не треба бути пророком, щоб зрозуміти, що далі «ДНР» та «ЛНР» перетворяться на квазідержавні утворення, на кшталт Придністров'я чи Південної Осетії.

РНБО ВІДПОВІЛА НА ДОНБАСЬКІ «ВИБОРИ»

Псевдовибори в деяких районах Донецької та Луганської областей ставлять під загрозу мирний процес, і Україна адекватно відреагує на цей виклик, заявив 2 листопада Президент України Петро Порошенко. Він наголосив, що так звані «вибори» в окупованих районах Донецької та Луганської областей не мають нічого спільного з волевиявленням людей



і грубо порушують «мінські домовленості». «Фарс під дулами танків та автоматів, який влаштували дві терористичні організації на частині Донбасу, – це жахлива подія, яка не має нічого спільного з реальним волевиявленням», – наводить слова голови держави його прес-служба. За його словами, Україна та весь цивілізований світ не визнають цього фарсу. Президент нагадав, що «всі вибори на українській території, де голосують українські громадяни, мають відбуватися виключно за українськими законами».

У зв'язку з проведеними «виборами» П.Порошенко скликав 4 листопада термінове засідання РНБО. На ньому він заявив, що проведення псевдовиборів торпедує так званий «закон про Донбас» і різко загострило ситуацію в регіоні. «Ті широкі повноваження, які передбачав закон, ми готові надавати лише легітимно обраним органам місцевого самоврядування, а не бандитам, які самі себе вінчають на царство», – сказав П.Порошенко й додав, що Україна може запровадити більш жорсткий економічний режим у Донецькій та Луганській областях через проведення там псевдовиборів. «Я не виключаю, що наслідком сьогоднішнього засідання може стати посилення режиму перетину блокувань, з обмеженням руху тих, хто може становити загрозу засилання до нас розвідувально-диверсійних груп. Я не виключаю, що економічний режим ми вимушені будемо зробити жорсткішим», – заявив Порошенко, повідомивши, що він виніс на розгляд питання щодо скасування закону про особливості місцевого самоврядування в окремих районах Донбасу.

Він нагадав також, що Україна продовжує забезпечувати територію, підконтрольній терористам, електроенергією та газом. «Ми продовжуємо нести тягар, не отримуючи ні копійки ані за електроенергію, ані за газ. Продовжуємо опалювати Донецьк і Луганськ в умовах мінусових температур. Хоча за законом ми вже давно мали б відключити і опалення, і електрозабезпечення», – сказав Порошенко. При цьому президент пообіцяв зробити все можливе, щоб мирні громадяни не постраждали, хоча й визнав, що псевдовибори на Донбасі «відкинули нас від вирішення цих надзвичайно важливих соціальних питань».

Тим часом, стало відомо, що голова Верховної Ради Олександр Турчинов вже зареєстрував законопроект про визнання таким, що втратив чинність, закону «Про особливий порядок місцевого самоврядування в окремих районах Донецької та Луганської областей».

ПЕТРО ПОРОШЕНКО ПІДПИСАВ ЗАКОН «ПРО ЗМІЦНЕННЯ ОБОРОНОЗДАТНОСТІ УКРАЇНИ»

Президент України Петро Порошенко підписав указ про введення в дію рішення Ради національної безпеки та оборони (РНБО) «Про комплекс заходів, спрямованих на зміцнення обороноздатності держави й пропозицій до законопроекту «Про державний бюджет України на 2015 рік за статтями, пов'язаними з гарантуванням національної безпеки й оборони України». Про це повідомила прес-служба президента.

Це рішення передбачає перегляд урядом країни порядку комплектування збройних сил. В РНБО запропонували укладати з громадянами «короткотермінові контракти на проходження військової служби» й відновити початкову військову підготовку в українських школах.



Уряду також доручено доопрацювати бюджет на 2015 рік таким чином, щоб потреби оборони фінансувалися на рівні не менше 3 відсотків ВВП на рік.

ГУМКОНВОЇ РОСІЇ ВИВОЗЯТЬ ЗАГИБЛИХ І ЗАВОЗЯТЬ ХАРЧІ ТА ТЕХНІКУ ДЛЯ БОЙОВИКІВ

Речник інформаційного центру РНБО Андрій Лисенко вважає, що частота появи «гумконвоїв», які РФ відряджає до Донецька та Луганська, може свідчити про те, що Росія нарощує свою присутність в Україні. Про це він сказав 4 листопада.

Частоту появи гумконвоїв РФ в Україні, на думку Лисенка, можна пояснити «тільки тим, що Росія збільшує свою присутність та намагається доправити до бойовиків більше озброєння, техніки, а також боеприпасів». «Це гумконвоем назвати ніяк не можна», – зазначив він.



«Всі гумконвої мали своє призначення. І сказати, що всі гумконвої доставляли зброю та все інше для підсилення бойовиків, ми не можемо, оскільки один із конвоїв майже наполовину був втрачений під час вибуху хімізаводу в Донецьку», – сказав Лисенко.

«Цими ж гумконвоєм вивозили тіла загиблих російських солдатів, офіцерів і найманців. І ці ж гумконвої доставляли сировину та деякі продукти, аби харчували хоча б бойовики. Тому що місцеве населення не отримує харчів», – додав він. Окрім того, речник інформаційного центру РНБО зазначив, що на Сході України все ще діє «режим припинення вогню».

«Мінські домовленості ніхто не скасовував. Вони працюють, і тому режим припинення вогню поки що залишається. І про його скасування не йдеться», – заявив Лисенко. Водночас він додав, що кількість обстрілів сил АТО з кожною новою добою зростає вдвічі – нині до 33 обстрілів.

Як відомо, Росія незаконно вправила до України вже 6 «гуманітарних конвоїв».

ОФІЦІЙНИЙ КИЇВ ПРОПОНУЄ ВІДНОВИТИ «ЖЕНЕВСЬКИЙ ФОРМАТ»

Президент України Петро Порошенко в телефонній розмові з державним секретарем США Джоном Керрі у ніч на середу, 5 листопада, запропонував відновити «женевський формат» багатостороннього діалогу для мирного врегулювання ситуації на Донбасі на рівні міністрів закордонних справ. Про це повідомила прес-служба голови держави.

Порошенко подякував Керрі за значну роль США в консолідації міжнародної підтримки територіальної цілісності України. Він також відзначив важливість заяв з боку Сполучених Штатів про невизнання результатів та осуд псевдовиборів на Донбасі 2 листопада. Президент також заявив про відданість України мирному вирішенню конфлікту в повній відповідності до «мінських домовленостей». «Ми доклали занадто багато зусиль і часу для досягнення цих домовленостей, щоб дозволити їх відкинути», – наводить прес-служба його слова.



Керрі, зі свого боку, висловив підтримку Сполучених Штатів Україні та діям Порошенка щодо дотримання букви й духу «мінського протоколу» для врегулювання ситуації. Він також привітав Україну з проведенням вільних та демократичних виборів до Верховної Ради 26 жовтня і високо оцінив досягнення газових домовленостей у форматі Україна – ЄС – Росія.

Співрозмовники, крім того, обговорили деталі військово-технічного співробітництва, а також питання візиту до України віце-президента США Джоозефа Байдена, який відбудеться 21 листопада.

«Женевським форматом» називають започаткований у квітні на зустрічі в Женеві склад багатосторонніх переговорів, у яких узяли участь представники України, Росії, а також США і ЄС. Політологи й політики називають його найкращим з погляду України завдяки участі США. Пізніше виник так званий «нормандський формат», коли в переговорах брали участь президенти України, Росії, Франції та канцлер Німеччини.

ЗАТВЕРДЖЕНО СТАТУТ ТА МАЛЮНОК ОРДЕНА ГЕРОЇВ НЕБЕСНОЇ СОТНІ

Президент України Петро Порошенко затвердив статут та малюнок ордена Героїв Небесної Сотні. Відповідний документ опубліковано на сайті президента.

«Орден Героїв Небесної Сотні встановлено для відзначення осіб за громадянську мужність, патріотизм, відстоювання конституційних засад демократії, прав і свобод людини, активну благодійну, гуманістичну, громадську діяльність в Україні, самовіддане служіння українському народу, виявлені під час Революції гідності (листопад 2013 року – лютий 2014 року), інших подій, пов'язаних із захистом незалежності, суверенітету й територіальної цілісності України», – наголошується в указі.

Нагородження орденем Героїв Небесної Сотні провадиться указом президента України і може бути проведено посмертно.

У вересні Верховна Рада ухвалила зміни до законодавства, які регламентують соціальний захист осіб, нагороджених орденем Героїв Небесної Сотні, зокрема нагороджених цим орденем звільняються від оплати комунальних послуг.

Орден Героїв Небесної Сотні засновано 1 липня цього року.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій



АМЕРИКА СЬОГОДНІ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Як і прогнозувала «Нова газета» в попередньому випуску (див. статтю «Утома від Обами»), Республіканська партія США здобула переконливу перемогу на проміжних виборах до Конгресу й перетворила Барака Гусейна Обаму на «кульгаву качку». Тепер йому доведеться «кульгати» цілих два роки, аж до чергових президентських виборів, які відбудуться в листопаді 2016 року.

Кандидатам від Республіканської партії США, аби вивести контроль над Сенатом з рук демократів, потрібно було вибороти шість додаткових місць. Раніше 55 місць зі 100 належало демократам, але республіканці перевиконали завдання, отримавши на нинішніх виборах 7 додаткових місць, перемігши в Арканзасі, Колорадо, Монтані, Північній Кароліні, Південній Дакоті, Айові та Західній Вірджинії.

В Луїзіані жоден з кандидатів не отримав більше 50 відсотків голосів. Чинна сенаторка Мері Лендрю та її республіканський опонент Білл Кессіді вийшли в другий тур, який відбудеться 6 грудня. Ще однією доброю новиною для республіканців стало переобрання лідера сенатської меншості Мітча Макконела в Кентаккі на шостий термін поспіль. Він з легкістю переміг свою суперницю-демократку Елісон Ландерган Граймс. Це була кампанія, в якій суперники намагалися обігнати один одного грішми, вкладеними у вибори. При цьому проведені минулого тижня опитування вказували на лідерство Граймс.

Тепер Макконел стане лідером сенатської більшості замість демократа Гаррі Ріда і одним з найбільш впливових політиків в країні. У нього будуть повноваження вирішувати, які законопроекти виносити на голосування, а які класти під сукно. Крім того, за попередніми даними, республіканці зміцнили свій контроль над Палатою представників. За попередніми даними, їм належатиме 249 мандатів з 435. Тобто, вибори 4 листопада можна з упевненістю назвати триум-

фальними для Великої старої партії (Great Old Party – GOP), як називають республіканців американці. Вона здобуде в обох палатах американського Конгресу найбільше місць за весь час після Другої світової війни.

Що ж далі? А далі, як казали колись комуністичні керманічі в сконалому СРСР, «за роботу, товариші».

Бо досі республіканці будь-якими способами (навіть паралізуючи функціонування держ-апарату, якому вони відмовляли затверджувати бюджет) не давали Обамі працювати. Що з цього вийшло, відомо: раніше зазвичай Конгрес ухвалював за 2 роки від 400 до 700 законодавчих актів. Нинішній же його склад, який щойно завершив свою діяльність, ухвалив таких актів лише 142.



Перемога республіканців на виборах 4 листопада означає зміну внутрішньої та зовнішньої політики США

ПРЕЗИДЕНТ У НОКДАУНІ

Республіканська партія США виборола більшість в обидвох палатах американського Конгресу на проміжних виборах 4 листопада



Мітч Макконел ушосте переміг у рідному штаті Кентаккі на виборах до Сенату й тепер стане лідером республіканської більшості у верхній палаті американського Конгресу

Тим часом, роботи – не початий край. Роками лежить під сукном проект обамівської імміграційної реформи, який тепер там так і лежатиме, бо республіканці ніколи не погодяться на легалізацію більш як 13 мільйонів нелегальних іммігрантів. Але з ними все одно щось треба робити. Отож, слово за республіканцями, яких народ обрав нині на «царство» відразу в обох палатах американського Конгресу.

Але, найімовірніше, республіканці розпочнуть свою діяльність в статусі переможців нинішніх виборів з атаки на найненависнішу ними іновіацію Обами – реформу системи охорони здоров'я. GOP спробує скасувати її впровадження. Або займатиметься реформуванням, яке не залишить від неї майже нічого. Обама, ясна річ, огризатиметься й відстоюватиме своє дітище. Але можливість «кульгавої качки» тепер будуть різко обмежені. Отож, реформа най-несправедливішої й найнеефективнішої медичної системи в світі тепер знову опиниться під великим знаком запитання.

Республіканці ще не допили шампанське на честь своєї перемоги, а вже заявляють, що «поріжуть» під корінь багато соціальних програм. Ідеться насамперед про так звані фуд-стемпи (їх отримують через брак коштів й низькі заробітки мільйони американців) і виплати за багатьма іншими соціальними програмами. Але це палиця з двома кінцями – урізання соціальних програм може обернутися для них черговою поразкою на президентських виборах, які вже не за горами. Гілларі Клінтон, пригнічена поразкою Обами – реформу системи охорони здоров'я, готова вступити в бій за головне владне крісло в країні і поки що рівного їй за всіма рейтингами кандидата від Республіканської партії не видно. А ті, що так себе позиціонують, програють їй з катастрофічним відривом.

Перемога республіканців для нас, українців, цінна тим, що з'являється надія, що нова американська влада нарешті поставить на місце Путіна. Вже сьогодні економіка Росії

летить шкереберть, бо в світі падає ціна на нафту. Росія ж живе з того, що дав їй у надра Господь, нічого свого вона не виробляє і не вміє виробляти. Згадаймо, радянський «ширпотреб», радянські холодильники, автомобілі, магнітофони, телевізори... Вона цілком і повністю залежить від Заходу. І ось тепер, коли республіканці контролюють обидві палати американського Конгресу, може настати час розплати за все, що накоїв Путін. Варто опустити ціну на нафту до 70 доларів за барель, як від його бундючності не залишиться й сліду. І «мачо» Путін нагадуватиме Єльцина доби початку 90-х, коли він ледь не зі сльозами в голосі просив Америку поставити Росії бодай курячі стегна.

Республіканська партія наполягатиме на зміні не тільки внутрішньої, але й зовнішньої політики. Республіканський контроль над обома палатами Конгресу обмежить можливості президента у двох головних напрямках закордонної політики: ядерних переговорах з Іраном та ізраїльсько-палестинського конфлікту. Переговори з Іраном стосовно його ядерної програми мають закінчитися цього місяця. Їхньою метою є обмежити іранську ядерну програму і пом'якшити деякі міжнародні економічні санкції. Багато сенаторів-республіканців занепокоєні подробицями угоди, яка дозволяє Тегерану продовжувати збагачення урану, але президент Обама має право пом'якшити американські санкції без схвалення Конгресу. Однак тепер, коли республіканці перемогли на виборах, це може змінитися, й Вашингтон рішучіше ста-

витиметься до хитрощів Ірану. Зміниться ставлення США й до так званої Ісламської держави Іраку й Леванту (ІДІЛ) – його бойовики тепер можуть відчувати на собі всю міць американської військової машини. Але головне для нас, що партія Джона Маккейна, який особисто приїздив на київський Майдан і вітав українців з перемогою в революції, змінить свою російську політику. Час загравання з агресором й умиротворення буцімто все-сильного Путіна минув. Україна може вже найближчим часом отримати від Америки всю необхідну для оборони свого суверенітету зброю. Хоч для цього нова українська влада повинна почати робити реальні кроки в напрямку реформ. За словами відомих американських оглядачів, якщо не буде реформ, вже за півроку про Україну в Америці забудуть. Бо, окрім терористів з ІДІЛ, у Сполучених Штатах багато інших проблем. І одна з найнагальніших – боротьба з епідемією лихоманки Ебола.

Після нищівної поразки 5 листопада до нації звернувся Барак Обама, який виглядав так, як виглядає боксер після серйозного нокдауну. Він закликав до співпраці всіх обраних слуг народу (4 листопада обиралися не тільки 435 конгресменів Палати представників, 36 сенаторів, а й 36 губернаторів, мери багатьох міст, а також члени законодавчих зборів у 46 штатах Америки), незалежно від партійної приналежності. Але так завжди каже політик, якому доля наприкінці його зоряного часу приготувала неприємний сюрприз – статус «кульгавої качки».

Фото Reuters

В АМЕРИЦІ

ГОСПОДАР БІЛОГО ДОМУ
ОБІЦЯЄ СПІВПРАЦЮВАТИ
З РЕСПУБЛІКАНЦЯМИ ПІСЛЯ
ПОРАЗКИ ЙОГО ПАРТІЇ НА
ВИБОРАХ

Перемога республіканців на виборах у США є знаком того, що виборці хочуть від Вашингтона, щоб урядовці та законодавці робили свою роботу, заявив 5 листопада президент США Барак Обама. Виступаючи на прес-конференції у Вашингтоні, він пообіцяв продуктивно співпрацювати з республіканцями.



Обама, зокрема, закликав республіканців підтримати такі кроки, як боротьбу зі спалахом лихоманки Ебола, і надати дозвіл на використання збройних сил США в боротьбі проти радикального ісламістського угруповання «Ісламська держава» в Іраку та Сирії.

Раніше сенатор-республіканець Мітч Макконел, який в оновленому Сенаті має стати лідером більшості, заявляв, що американці очікують від представників Республіканської партії й Білого дому, який контролюють демократи, що ті знайдуть спільні позиції й швидко ухвалити низку законів з найважливіших питань.

У вівторок, 4 листопада, у США обирали весь склад нижньої палати Конгресу – Палати представників і третину верхньої – Сенату, а також третину губернаторів штатів. За результатами цих виборів, Демократична партія президента втратила більшість у Сенаті, а Республіканська партія зміцнила вже наявну в неї раніше більшість у Палаті представників.

ВАШИНГТОН ЗАСТЕРІГАЄ
РОСІЮ ВІД НОВОЇ ВІЙСЬКОВОЇ
ДОПОМОГИ БОЙОВИКАМ

У Раді національної безпеки США побоюються, що Росія може знову збільшити свій військовий контингент біля кордону з Україною й на самій території України. Про це заявив представник Ради з національної безпеки при Білому домі Марк Стро.



«Ми застерігаємо Росію від того, щоб використати незаконне голосування на виборах у так званих «ДНР» і «ЛНР» як привід, щоб ввести додаткові війська й військове спорядження в Україну», – сказав він і додав: «Особливо у світлі недавніх даних нашої розвідки, що російська армія пересуває свої сили назад до кордону вздовж східних районів України».

Як відомо, на території Донецької та Луганської областей, контрольованих проросійськими бойовиками за допомогою російської зброї, 2 листопада відбулися

незаконні «вибори» в органи влади самопроголошених «республік».

Їх не визнають ані Київ, ані західний світ – США і Євросоюз. Росія ж визнала ці псевдовибори, проведені з порушенням Мінських домовленостей і українського законодавства.

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ:
РОСІЯ ПОРУШУЄ МІНСЬКІ УГОДИ

Передислокація російських військ до кордону з Україною є черговим порушенням з боку Росії Мінських домовленостей. Так прокоментувала позицію США у зв'язку з останньою заявою генсека НАТО Єнса Столтенберга речник Державного департаменту США Джен Псакі.

«Ми занепокоєні з приводу будь-яких повідомлень щодо передислокації російських військ. Росія нині знову робить кроки, спрямовані на ескалацію, і пересування військ, безумовно, є одним із них», – підкреслила представник Держдепу. Вона зазначила, що не має інформації більше, ніж заявив Столтенберг, зауваживши, що в таких випадках США «дуже тісно співпрацюють з НАТО».



Псакі наголосила також, що це, безумовно, «є порушенням Мінських домовленостей», так само як і недотримання обіцянок щодо звільнення заручників чи порушення режиму припинення вогню.

«Ми вважаємо, що припинення вогню та Мінські домовленості, які були узгоджені, є найкращим механізмом для подальших кроків для врегулювання конфлікту в Україні», – наголосила речник Держдепартаменту США.

Нагадаємо, новий генеральний секретар Північноатлантичного альянсу Єнс Столтенберг під час спільної прес-конференції з Верховним представником ЄС Федеріко Могеріні заявив, що НАТО має підтвердження наближення російських військ до кордону з Україною.

AMNESTY INTERNATIONAL
ЗАКЛИКАЛА РОЗСЛІДУВАТИ
ЗАГИБЕЛЬ ПІДЛІТКІВ У
ДОНЕЦЬКУ

Міжнародна правозахисна організація Amnesty International, штаб-квартира якої знаходиться в Нью-Йорку, закликала негайно, повністю й неупереджено розслідувати загибель 5 листопада внаслідок артилерійського обстрілу двох підлітків й поранення ще трьох на шкільному спортмайданчику в Донецькій школі №63. Якщо з'ясується, що обстріл становив військовий злочин, відповідальних мають притягнути до відповідальності, наголошується в заяві.

AMNESTY
INTERNATIONAL

Інформації про те, хто міг здійснити обстріл, наразі немає. Школа, де сталася трагедія, розташована

лише за кілька кілометрів від Донецького летовища, за який 5 листопада знову спалахнули бої.

Сепаратисти зазвичай звинувачують в обстрілах житлових кварталів українські сили, в першу чергу Національну гвардію, назва якої використовується як «страшилка». Українська сторона, зі свого боку, звертає увагу, що нерідко сепаратисти самі обстрілюють захоплені ними міста, щоб перекласти провину на Україну – особливо коли результати цих обстрілів оперативно знімають російські телеканали, можливо, наперед знаючи про заплановані місця обстрілів.

Зокрема, активісти в соцмережах опублікували фото, що свідчить: на місці нинішнього обстрілу в Донецьку російський державний телевізійний «Перший канал» вів репортаж буквально через десять хвилин після події.

Раніше міністр закордонних справ України Павло Клімкін закликав Організацію з безпеки і співпраці в Європі (ОБСЄ) якнайшвидше направити своїх спостерігачів на місце обстрілу. Як заявив Клімкін, треба за гарячими слідами розслідувати цей злочин і покарати винних.

РЕСПУБЛІКАНЦІ НАЗВАЛИ
НАЙПРОВАЛЬНІШІ ПОМИЛКИ
ПРЕЗИДЕНТА

На думку американського політика-консерватора, колишнього члена Палати представників від Республіканської партії Джона Фієрі, за останні кілька років президент США Барак Обама припустився цілої низки помилок, котрі завдали серйозної шкоди його авторитету й призвели до недовіри виборців, що й продемонстрували проміжні вибори 4 листопада, після яких Демократична партія втратила більшість в обох палатах американського Конгресу.



На думку Фієрі, Обама показав себе нерішучим і розгубленим під час російської агресії проти України та в розв'язанні проблеми лихоманки Ебола, не маючи плану дій ані в першому, ані в другому випадку.

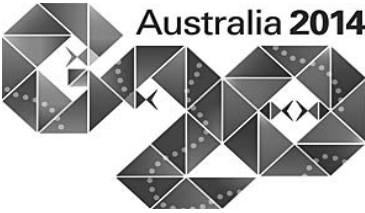
Також Фієрі порушує тему страсти американського журналіста Джеймса Фоулі бойовиками з терористичної організації «Ісламська держава Іраку та Леванту». «Відразу після повідомлення про страту Обама вирушив грати в гольф, за що був підданий справедливій критиці, а після заяви президента про те, що США не мають стратегії боротьби з бойовиками, він заслужив звання «балаболки, яка не знає, що робить», – написав Фієрі.

Окрім того, Фієрі звертає увагу на проблему імміграційної реформи, звинувачуючи президента в бездіяльності й невиконанні обіцянок «взяти в свої руки» дії виконавчої влади з питань імміграції.

Говорячи про безлад і заворушення у Фергюсоні, Фієрі заявив, що Обама не дав ясно зрозуміти, на чієм боці. «Або ви на боці закону й порядку, або ні. Обама ж дозволив генпрокурору давати відповіді на суперечливі запитання, після чого рейтинг його особисто та його партії різко опустилися до низу», – вважає Джон Фієрі.

БАРАК ОБАМА ТА ВОЛОДИМИР
ПУТІН МОЖУТЬ ЗУСТРІТИСЯ
В ПЕКІНІ ТА БРІСБЕНІ

У Кремлі не виключають можливості зустрічі президентів Росії та США Володимира Путіна й Барака Обами «на полях» саммітів АТЕС в столиці Китаю Пекіні й G-20 в австралійському місті Брісбені. Про це повідомив прес-секретар Володимира Путіна Дмитро Песков.



«На даний момент окремої офіційної зустрічі Путіна та Обами не планується, проте в ході подібних великих міжнародних заходів глави держав, як правило, мають можливість неформально поспілкуватися «на полях» цих саммітів», – сказав Песков журналістам.

Раніше агентство Reuters з посиланням на високопоставлені джерела теж повідомляло про можливість неформального розмови двох президентів під час самміту АТЕС. Проте джерело заперечило можливість зустрічі на офіційному рівні в Китаї й Австралії.

Офіційно представник Білого дому факт зустрічі Володимира Путіна не підтвердив.

«Ми поки не можемо оголосити про будь-які двосторонні зустрічі», – повідомив журналістам представник Ради з національної безпеки при Білому домі Марк Стро.

Самміт АТЕС відбудеться в Пекіні 10-11 листопада, а на 15-16 листопада заплановано самміт «великої двадцятки» в австралійському Брісбені.

КАТАСТРОФА ЗОРЕЛЬОТУ

Компанія Virgin Galactic провела перше льотне випробування зорельоту Spaceship Two – корабля для космічних туристів.

Випробування, під час якого Spaceship Two було піднято в повітря літаком-носієм White Knight Two, відбувалося на полігоні в пустелі Могаві (штат Каліфорнія) й закінчилося катастрофою – космічний корабель для туристів Space Ship Two, який належить компанії Virgin Galactic британського мільярдера Річарда Бренсона, розбився. В результаті катастрофи загинув один пілот, інший отримав серйозні поранення, повідомив агенції Reuters речник місцевого шерифа.



Компанія Річарда Бренсона повідомила, що під час польоту корабель зазнав «серйозної аномалії», що призвело до втрати SpaceShipTwo й заявила, що співпрацює з владою для з'ясування причин катастрофи. Кадри, зняті з гелікоптера, зафіксували уламки корабля з логотипом компанії. Пожежна служба каунті Керн в Каліфорнії направили свої екіпажі до місця аварії у пустелі Могаві.

Корабель Virgin Galactic Space Ship Two піднімається у повітря з літаком-носієм, а потім відділяється та вмикає власний ракетний двигун. Вже той виводить корабель на висоту 100 кілометрів. Літак-носіє White Knight 2 приземлився на найближчому летовищі. Фотограф Кен Браун, який був свідком трагедії, за-

явив, що апарат вибухнув після відділення від літака-носія.

Корабель готували до першого орбітального польоту, який мав відбутися через кілька місяців. З його успіхом конструктори пов'язували свою мрію про створення першого космічного туристичного корабля. Річард Бренсон започаткував проєкт космічного туризму 2009 року. Вже майже 800 осіб оплатили подорож на Space Ship Two, яка коштує близько 200 тисяч доларів.

НЬЮ-ЙОРКСЬКИЙ
МАРАФОН-2014

Другого листопада в Нью-Йорку відбувся один з найпрестижніших у світі марафон, який входить до серії World Marathon Majors.



У ньому взяли участь більш як 50 тисяч осіб. Змагальна траса пролягала через всі п'ять адміністративних районів Нью-Йорка, починаючись від Стейтен-Айленда й закінчуючись у Мангеттені.

У чоловіків-професіоналів перемогу здобув представник Кенії Вілсон Кіпсанг, який показав результат 2:10:59. Друге місце в активі минулорічного переможця Бостонського марафону ефіоп Аїсаса Бенгі, який пробіг дистанцію за 2:11:06, третім був ще один представник Ефіопії, переможець Нью-Йоркського марафону 2010 року Гебре Гебремаріам, який здолав марафон за 2 години 12 хвилин і 13 секунд.

Серед бігунів-любителів кращим був японець Юкі Каваучі, який фінішував одинадцятим. Серед жінок пережницею стала 32-річна представниця Кенії, мати двох дітей, триразова чемпіонка світу з півмарафону, дворазова переможниця Лондонського марафону Мері Кейтані з результатом 2:25:07. Друге місце посіла ще одна представниця Кенії Джеліма Самгонг (2:25:10), а третє – португалка Сара Мореїра (2:26:00).

ШЕДЕВР ВІНСЕНТА ВАН ГОГА
ПРОДАЛИ В НЬЮ-ЙорКУ
ЗА 61,8 МІЛЬЙОНА ДОЛАРІВ

Шедевр Вінсента ван Гога «На-тюрморт. Ваза з ромашками і маками», створений майстром наприкінці життя, продали 5 листопада в Нью-Йорку за \$61,8 мільйона доларів. Ця сума перевищила оцінку картини на аукціоні Sotheby's, що становила \$50 млн.

Ван Гог написав картину у французькому будинку свого лікаря лише за кілька місяців до смерті в 1890 році. Ця робота була однією з багатьох, проданих за життя автора. Втім, натюрморт не побив рекорд продажів знаменитого голландця – найбільша ціна, сплачена за його твір, становить \$82,5 млн.

За словами організаторів Sotheby's, картину придбав приватний покупець з Азії. Портрет доктора Гаше, лікаря, чий квіти Ван Гог зобразив у цій останній проданій роботі, пішов з молотка за рекордну суму в 1990 році.

Найдорощим же твором, проданим коли-небудь на аукціоні Sotheby's, стала робота британського художника Френсиса Бекона – триптих під назвою «Три етюди Люсьєна Фрейда» пішов з молотка торік за 142,4 мільйона доларів.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій



**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

**Осінь: час переглянути свій бюджет.
Чи задоволені Ви відсотками, які одержуєте
у Ваших банках? Якщо ні – перевірте наші!**

**Перевірте, де ваші ощадності. Якщо в нас, будьте спокійні.
Якщо ні, то скільки дивидендів вони платять?**

Наприклад: за \$100,000 банки виплачують річні
дивиденди від \$50 до \$900 на рік ☹

Порівняйте з нашими: від \$750 до \$2,150 ☺

Наші відсотки по позичках теж кращі, ніж у сусідніх банках.
Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Зацікавлені в покупці власного будинку?

**Подавайте
заяву на
іпотечний
кредит і
отримайте**

**знижку
\$500**

**від вартості
оформлення
заяви!***

Примітки: Знижка \$500 поширюється тільки на перші моргеджі і перефінансування; знижка поширюється тільки на заяви, які затверджені і буде застосована після завершення процесу покупки. Будинки мають бути в межах 100 миль від УФКС філії. Відвідайте rufcu.mortgagewebcenter.com для поточних процентних ставок і заповнення аплікації онлайн. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Зверніться до нас для більш детальної інформації по телефону 877-968-7828.

Terms & Conditions: *\$500 Mortgage Application Fee discount is valid at all Ukrainian FCU branch locations and applies only to first mortgage purchases and refinances. Discount will be applied at the time of closing; only approved and closed mortgages qualify for the \$500 application fee discount. Property must be within 100 miles of the nearest Ukrainian FCU branch. Ukrainian FCU reserves the right to terminate this offer at any time without any further notice. Membership subject to eligibility. For current rates and to apply online please visit rufcu.mortgagewebcenter.com. Ukrainian FCU NMLS ID: 462478.



**Apply for a mortgage
and SAVE
\$500**

We'll waive the mortgage application fee when you apply in person or online.*

- Visit a UFCU Branch and apply in person
- Apply online at www.rufcu.org

www.rufcu.org
877-968-7828

UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION



УКРАЇНСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Federally insured by NCUA
EQUAL HOUSING LENDER

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA | PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, MA | WEBSTER, NY
OFFICES 518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733 | 503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545-6276



Там, де гори й полонини, де стрімкі потоки й ріки...

УСЛАВЛЕНИЙ ГІРСЬКИЙ КУРОРТ «КСЕНЯ»
ЗАПРОШУЄ З 27 ПО 30 ЛИСТОПАДА ВІДСВЯТКУВАТИ

ДЕНЬ ПОДЯКИ

в українському Гантері,
серед чарівної природи Кетскільських гір
Тел.: 518-263-4391

До ваших послуг:

- ✓ забава з традиційним індіком
- ✓ справжня українська кухня
- ✓ затишні, комфортні кімнати
- ✓ лазня-сауна
- ✓ екскурсії, розваги та багато інш.

І все це в атмосфері осені,
посеред дивовижних краєвидів, які нагадують
рідну домівку та дороги нашим серцям Карпати

ЗАМОВЛЕННЯ: 518-263-4391
Детальніша інформація на сайті:
www.xeniareSORT.net
Адреса: 10241 Route 23A,
Hunter (Jewett Center), NY 12442

EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку
український м'ясний магазин пропонує
широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours

Monday – Thursday	8:00 am – 6:00 pm
Friday	8:00 am – 7:00 pm
Saturday	8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

Страхування життя – чи потрібне воно мені?

“ Хоч страхові експерти стверджують, що метою страхування є захист від ризику грошових втрат, проте ці слова можуть вам видатися занадто сухими, щоб пояснити реальну причину купівлі страхового забезпечення. А ними є комфорт і безпека – як для Вас, так і для ваших ближніх. Простіше кажучи, метою страхування є спокій. ”

Телефонуйте:
888-538-2833



Наявне не в усіх штатах.



Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

Toll Free:

1-888-BANK UKE

www.bankuke.com

Маємо свої ATMs!

Понад 30,000 по всій
Америці!

Відвідайте нашу сторінку
www.bankuke.com
щоб бачити їх знаходження!



PRINCIPAL OFFICE
851 ALLWOOD ROAD
CLIFTON, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 Dayton Ave
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620

НАЗАД У СРСР!



Здається, це було зовсім недавно. І ще здається, що це було зовсім не з нами. Довжелезні черги буквально за всім, що потрібно людині. Невимовна радість, якщо вдавалося вистояти день у черзі й купити собі кролячу шапку, чоботи дружині, в яких після кількох днів носіння ламалася «блискавка», чи кілька рулонів... туалетного паперу. На людей, які розжилися таким «багатством» й гордо крокували вулицями міста обвішені цими рулонами, немов партизан патроннажем, дивилися із заздрістю, бо їм вдалося дістати такий «дефіцит».

Цим дефіцитом було все і в чергах треба було стояти за всім – одягом, взуттям, вершковим маслом, молоком, м'ясом, банкою майонезу, книгами, килимами, меблями, велосипедом... І при цьому радянська пропаганда переконувала, що ми живемо не в смердючій стайні, життя в якій принижує людську гідність, а у великій країні Рад, якій заздрить все людство й «где так вольно дышит человек». 7 листопада, яке настане на другий день після виходу нашої газети в світ, було в ті часи чи не найголовнішим святом так званої Великої Жовтневої

революції, яка насправді була кривавим переворотом під проводом Ульянова (Леніна), здійснена на німецькі гроші. Люди вдягалися у святковий одяг, брали дітей і йшли на парад. І при цьому були веселі й щасливі. А десть далеко-далеко від тих парадів, у промерзлій Колимі чи Мордовії, томилися в ГУЛАГу ті, хто руйнував цю стайню й врешті-решт зруйнував, часто ціною свого життя. Так ми жили. Але так жити більше ніколи не захочемо. Як не намагався б Володимир Путін знову загнати нас у цю стайню під назвою «СРСР».



ГРОМАДА Й УКУ



Під час благодійних вечорів у Торонто та Нью-Йорку 1-2 листопада президент Українського католицького університету владика Борис Гудзяк офіційно оголосив кампанію збору

і дала шанс прийти до влади новому уряду, який поважатиме демократичні принципи та людські права.

«Ті цінності, які університет пропагував від заснування, нині знаходять відгук у суспільстві. Українці, змінени Майданом, готові сприймати те, що пропонує УКУ. І тепер, коли Україна перебуває на вирішальному етапі свого звернення як незалежної держави та демократичного суспільства, ті, хто були на Майдані і хто бореться з російським агресором, добре розуміють, що наша країна вкрай потребує молодих, професійних, амбітних і моральних провідників. Вклад в освіту, у розвиток нового покоління лідерів є вкладом у майбутнє. Саме тому ми розпочали нашу кампанію під



Головні організатори й почесні гості доброчинного вечора в Нью-Йорку

НОВЕ ПОКОЛІННЯ – ДЛЯ НОВОЇ УКРАЇНИ

2 листопада в мангетенському готелі «Рузвельт» відбувся бенкет–fundraising, на якому збиралися кошти на Український католицький університет (УКУ)

коштів для завершення будівництва нового університетського містечка та розвитку нових навчальних і наукових програм УКУ.

У 2010-му році Український католицький університет ініціював першу фазу кампанії розвитку університету з метою зібрати 65,5 мільйона доларів до кінця 2016-го року. Завдяки жертовності численних меценатів, станом на жовтень 2014 року було зібрано 70 відсотків від цієї суми – тобто, понад 46 мільйонів.

Першим жертводавцем УКУ в рамках кампанії став Папа Бенедикт XVI, який пожертвував на потреби УКУ 100 тисяч євро, що йому подарували на день народження. Його приклад наслідували численні благодійники з Північної Америки, країн Західної Європи, України, а також різні фонди та фундації.

Оголошуючи кампанію публічно і звертаючись до меценатів, владика Борис Гудзяк наголосив, що підтримка університету є конкретним внеском у зміну України, у перемогу правди над криводою, добра над злом і в розвиток нового покоління українців. «Ми мусимо зрозуміти, що нова Україна будується цеглина за цеглиною, людина за людиною і конкретним заангажуванням, зокрема в цей проект. Так усі разом ми змінюємо Україну», – зазначив президент УКУ.

Студенти та викладачі УКУ від перших днів були учасниками Революції гідності взимку 2013-2014 року, яка повалила злочинний режим Януковича



Благодійний вечір на підтримку УКУ в Нью-Йорку, в готелі «Рузвельт», був велелюдним

гаслом «Нове покоління – для нової України», – пояснила про ректор УКУ з питань розвитку та комунікації Наталя Климовська.

Два бенкети, що відбулися в Торонто і Нью-Йорку на початку листопада, до яких долучилися мер Львова Андрій Садовий, співачка та громадська діячка Руслана, переможниця конкурсу «Міс Україна-2013» та активістка Майдану Анна Зячківська, зібрали ще 6,5 млн. доларів на розвиток УКУ. Найбільший даток на благодійному вечорі в Торонто – 5 мільйонів доларів – університет отримав від родинної Фундації Джеймса Темертея, відомого мецената, який зробив чималий внесок у сприяння українсько-єврейського порозуміння. У Нью-Йорку в дар УКУ пожерт-

вував 1 мільйон доларів Адріан Сливоцький – всесвітньо відомий економіст українського походження, один з найвпливовіших фахівців сучасного менеджменту.

«Цього року навіть ще більше, ніж це було в минулому, вечори на підтримку Українського католицького університету стають натхненними і життєдайними зустрічами людей, які віддані справі майбутнього України. Я дуже вдячний усім нашим меценатам і донорам за їхню відкритість, щедрість і заангажованість. Не сумніваюся, що кожен учасник цих зустрічей стане носієм добрих новин про УКУ, про Україну і про дивні Божі діла в наш час», – підкреслив владика Борис Гудзяк.

Додамо, що благодійні вечори протягом листопада-грудня відбудуться ще в Клівленді та Чикаго (США), Калгарі та Монреалі (Канада), Києві, Лондоні та Парижі.

Наведені вище рядки – це, так би мовити, офіціоз, підготовлений Українською католицькою освітньою фундацією. Але набагато яскравіші враження від так званого fundraising, тобто збірки коштів по-нашому, на розвиток і розбудову УКУ отримуєш, коли сам присутній на такому заході.

Ще до початку урочистої вечери, на так званому коктейлі з шампанським довелось зустрітися й поспілкуватися з багатьма відомими в громаді людьми. От, наприклад, народний артист України Іван

Бернацький, який виглядає як справжній голівудський актор.

«Приїхав на запрошення організаторів цього fundraising. Велику справу роблять ці люди, розбудовуючи для України такий університет. Це ж вони не тільки корпуси зводять, це вони ростять нове покоління українців, яке вже ніколи жодному Путіну не дозволить поставити Україну на коліна і ніколи не зрадить ані Бога, ані Україну».

Перед початком урочистої частини зустрічаю родину Зайнінгерів. Знаємо їх давно, дружимо родинами. Це унікальна сім'я – голова сімейства за національністю німець, справжній баварець, які в далекі роки воєнного лихоліття зустріли і покочували вродливу українську дівчину Софію. Тоді він не знав жодного українського слова, а сьогодні розмовляє по-українськи без жодного акценту, немов уродженець Полтави чи Черкас.

Родина Зайнінгерів також значиться серед спонсорів УКУ. Вони не сумніваються, що жертвують гроші на велику й шляхетну справу. Бо з цього «посіву» зійде добре «збіжжя». Виховані в душі українського патріотизму й християнської моралі, молоді люди стануть тим благодатним ґрунтом, на яке впаде зерно і дасть гарний урожай. Це як у притчі зі Святого Письма про сіяча, який пробував кидати зерно то на камінь, то між терен і щоразу гинули ті вруна. Бо не було отого родючого ґрунту, в який могло б пустити воно коріння.

Ця Христова притча пригадалася мені, коли я сидів на вечорі й згадував свою студентську молодість. Вона припала на жорстоку немилосердну добу, коли триумфувала злочинна сатанинська комуністична влада. Вона заперечувала не тільки Бога, а й право українців на свою мову, віру, звичай, на свою державу. На факультеті журналістики Київського державного університету імені Шевченка, де я вчився, все, буквально все було просякнuto облудною комуністичною ідеологією. Й від кар'єри «підручного партії», як називали в СРСР журналістів, мене врятували лише батьки, які з малих літ прищепили в мені любов до Бога й України. А скільки юних сердець було отруєно комуністичним «зіллям», скільки юних душ стали негідниками, кар'єристами, зрадниками власної совісті!

Я дивився в залі мангетенського готелю «Рузвельт», де відбувалася імпреза, фільм про УКУ і раділо серце, що до-

лани Лижичко. Вона дивилася кудись у зал й говорила слова, від яких до горла підступав клубок. «Вибач, Несторе, що я тобі обіцяла, що з Марком нічого не станеться і не дотримала слова. Прости мене!»

місце й нині веде переговори з іншими демократичними силами про створення коаліції й уряду народної єдності.

«Сьогодні дуже важкі часи для нашої держави, – сказав Андрій Садовий. – Сьогодні

в Україні – війна. Зброя – це добре, але має бути інтелект. Щоб виграти цю війну, треба мати дуже багато освічених людей. Багато освічених людей у владі... Треба ростити їх у своїй державі, але треба

ця Українського католицького університету. Нам треба мати більше студентів, більше викладачів, щоб наші українські університети входили до сотні найкращих університетів світу. Можна багато говорити про любов до України, про те, які ми патріоти, а можна взяти й тихо допомогти Українському католицькому університету, скориставшись його гаслом «Візьми – і зроби!»

Тому я прошу, закликаю всіх допомагати Українському католицькому університету, щоб він нас з вами робив кращими».

Виступ же на вечорі владика Бориса Гудзяка був більше схожий на проповідь мудрого пастиря, який вчить нас усіх, як жити по правді, вчить, як чинити по слову Божому, як зробити так, щоб наші діти виростили не «підручними партії», а справжніми християнами, добрими самаритянами, які сіють добро і працюють для своєї рідної України.

«Уже не перший рік нью-йоркська громада, мої друзі, приятелі, знайомі і незнайомі, – сказав владика, – сходяться в першу неділю листопада, щоб підтримати наш університет. Це дуже зворушливо. Зворушливо, що люди, які живуть на відстані океану, дають гроші для такої шляхетної справи. Але ми зрозуміли, що не кількість, а якість є визначальна...»

Владика Гудзяк попросив встати зі стільців 50 спонсорів УКУ, які приїхали на кампанію зірки коштів для УКУ зі Львова. Це вже не закордонні багаті українці, а наші рідні земляки, які за роки незалежності України не тільки навчилися заробляти гроші, а й жертвують їх на такі проекти як УКУ.

За столом коло мене сиділи такі спонсори. Ціла родина зі Львова – чоловік-власник ювелірного магазину, його дружина Галя й чарівна дочка Софійка – студентка Львівського Національного університету імені Франка. Вони могли витратити пожертвовані гроші на поїздку на Канари, або на купівлю престижного авта. Але вони знають, що пожертва в майбутнє своєї Батьківщини набагато корисніша. Вона принесе набагато жаданіший плід – нове покоління українців, яке побудує нову Україну, що не буде схожа на Україну Кучми чи Януковича. А стане, як мріяв наш Кобзар, частиною великої, нової сім'ї європейських народів, де наші діти й онуки вивчатимуть не «марксистсько-ленінське вчення про пресу», а відкриватимуть для себе незамулену криницю мудрості й правди – Слово Боже. І йтимуть до Того, хто є для всіх нас Шляхом, Істиною й Життям.

Валентин Лабунський
Фото Романа Верхняка



Президент кредитової кооперативи «Самопоміч» у Нью-Йорку Богдан Курчак з дружиною Богданою. Нью-Йоркська «Самопоміч» виступає постійним щедрим спонсором усіх починань УКУ



Особливо тепло нью-йоркські українці вітали Руслану Лижичко

жив до того часу, коли в найкращих українських університетах вивчають не Леніна й Маркса, а слово Боже, справжні, а не лженауки на кшталт «Марксистсько-ленінське вчення про пресу», «Науковий комунізм», «Науковий атеїзм», «Історія більшовицької преси».

Як швидко плине час, як швидко все змінюється. Змінюється Україна, змінюються українці, виростає нове покоління, яке житиме й працюватиме вже не задля злочинної імперії, а для України. Це підтвердив Майдан, участь у якому взяли викладачі й студенти УКУ. І в тому, що Революція гідності (до речі, це визначення подій на Майдані належить нинішньому президентові УКУ владіці Гудзяку) перемогла, є частка зусиль, праці, серця й студентів та викладачів УКУ, один з яких (викладач історії Богдан Сольчаник) героїчно загинув на Майдані за Україну.

Не можна було без щему в серці спостерігати за діалогом на вечорі знаменитої нашої співачки, голосу Майдана Рус-

лани Лижичко. Ці слова адресувалися Нестору Паславському – братові Марка Паславського, який так само, як і Богдан Сольчаник, загинув за волю України. Тільки вже не на Майдані, а в зоні АТО.

«Я хотіла б, щоб ми вшанували хвилиною мовчання всіх героїв, які віддали своє життя за Україну. Герої не вмирають!», – сказала Руслана й зал встав, що пом'янути тих, хто віддав за волю України найдорожче – свої життя.

Руслана виконувала гімн України разом з усім залом, і він лунав як реквієм за героями Небесної сотні, героями в зоні АТО, де тривають нині смертні бої за нашу Україну. Одну на всіх, бо іншої в нас нема.

Бурхливими оплесками зустріли учасники вечора, присвяченого збірці коштів на розвиток УКУ, мера Львова Андрія Садового, партія якого «Самопоміч» виборола на жовтневих виборах до Верховної Ради почесне третє

й запрошувати їх з Америки, Канади, давати українське громадянство, щоб вони працювали на Україну. Сьогодні Україні потрібна єдність усіх українців планети.

Успішний завтрашній день роблять освічені успішні люди. Перемагають ті країни, які мають найбільш обдарованих, мудрих, освічених людей. Тому треба постійно підтримувати освіту. І якщо ви подивитесь на останнє наше сторіччя, то, власне, ті країни, які інвестували в освіту, здобули найбільші успіхи. Це Німеччина, Японія. Тому Україна матиме шанс, якщо ми всі зрозуміємо, що освіта – це та точка, яка потребує максимальної уваги. І, власне, звідси піде розвиток нашої держави.

Для мене особисто є прикладом якісна і успішна пра-



Серед почесних гостей – мер Львова Андрій Садовий з дружиною Катериною (в центрі)

ЗА ГОРНЯТКОМ КАВИ



Наша співрозмовниця:
Анна Заячківська – володарка титулів «Міс Україна-2013», «Княгиня Прикарпаття-2012», призерка конкурсу «Міс світу-2013», українська модель, за освітою – художник-іконописець.

Народилася 12 грудня 1991 року в Івано-Франківську. Закінчила Інститут мистецтв Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.

Пише вірші, грає у фольклорному театрі. Під час Революції гідності була активною учасницею Майдану.

Параметри краси: 90-60-91, зріст 179 см, вага 58 кг. Мешкає й працює в Києві.

– Як тебе правильно називати – більш офіційні джерела пишуть «Ганна», більш табloidні – «Анна»?

– Якщо можна, Анна. Так називали мене батьки при народженні, бо це означає «благодать»...

– Очевидно, це мало вплив і на твої подальші уподобання. Наприклад, вибір професії. За освітою ти художник-іконописець. Іконопис для тебе – це частина мистецтва чи твого ширшого духовного світу?

– Тим, чим я займаюся, ті таланти й здібності, якими Бог мене обдарував, – усе це частина мене. Нероздільна. Я навіть намагаюся в модельній діяльності залишатися собою, нести туди щось інше, не те, що нині часто пропагується й асоціюється в більшості людей з цією сферою.

– Якщо чесно, то справді важко так, відразу поєднати «90-60-91» і «темпера, левкас, Візантія»... Читала, що після «Міс світу», під час Майдану ти написала ікону «Заступниця»...

– «Небесна заступниця». Перші три роки мого навчання в університеті – це було просто ознайомлення з живописом, рисунком, композицією. На третьому курсі я обрала вузьку спеціалізацію іконопису. Чому саме її? Тому що з самого дитинства я постійно була в храмі, мене батьки виховали як релігійну особистість. Тому для мене це було дуже близьке. Техніка темперки була мені невідомою. Те, що я писала після університету, не було класичного зразка іконою, більше іконописні картини, пошуки. Тоді я більше копіювала традиційні візантійські ікони, а нині хотіла б внести щось своє. Я називаю ці роботи,

швидше, картинами на релігійну тематику. Тому що ікона для мене – це якийсь особливий канал зв'язку між людиною і Богом. Коли пишу ікону, то стараюся підготуватися до цього, не лише піти до сповіді, до причастя, а перелаштуватися внутрішньо, так, щоб ця картина несла потім світло і зміст. «Небесна заступниця» писалася не традиційно, як це має бути – на дерев'яній дошці, з лавкасом, темперою, а на звичайній тирсопліті, яку в нас називають ДСП, олійними фарбами. Вона доволі великого розміру. Я писала її в період Майдану й не мала можливості дотримуватися цілкового канону. Але тоді я думала не стільки про техніку, скільки про те, що в мене на душі. Я написала матір Божу, яка своїм омофором оберігає тих людей, які прийшли на Майдан. Напевне, якщо відкриють музей Майдану, я віддам її туди. До Америки я також привезла дві свої іконописні роботи – «Любов матері» і «Ангел». Вони розігруватимуться як лоти під час аукціону на добродійному вечорі Українського католицького університету в Чикаго.



Анна Заячківська – «Міс Україна-2013»

ПОРТРЕТ ТЕМПЕРОЮ

– Зазвичай побожні люди, особливо, коли вирушають в далеку дорогу, беруть із собою дорогі їм іконки-обереги. Ти носиш оберег, який тебе захищає?

– А він завжди зі мною – це моя віра. Я чомусь не дуже прихильно ставлюся до того, щоб все це виставляти напоказ. Все це дуже особисті речі й почуття. Якщо людина вірить і вірує, то Бог її захистить.

– Краса – це від Бога чи від людей?

– Думаю, швидше від Бога, бо Він – творець всієї краси на землі.

– А твоя врода? Батьки передали тобі, очевидно, щось і в спадок? Розкажи про своїх батьків...

– Певне, що мої батьки найкращі в світі! Я народилася в Івано-Франківську. Моя мама Наталя за фахом інженер, але зараз допомагає багато при церкві в Івано-Франківську. Я також там була головою молодіжної спіль-

ноти, вивчала Святе Письмо, грала в театрі, була його режисером, ми їздили з виставами до діток.

Тато Володимир – будівничий. Якби вони мене так не виховали, я була б зовсім іншою.

Батьки мене не «балували», просто завжди скеровували на правильну дорогу. Я росла слухняною дитиною, добре вчилася – маю «золоту медаль» зі школи, «червоний диплом» з університету.

– Коли ти почала усвідомлювати, що трохи інша, краща, не така, як всі?

– Я ніколи навіть у мріях не пов'язувала свого життя з модельними бізнесами чи конкурсами краси. Все сталося випадково, буквально за півроку. Студенткою я підробляла в крамничці, продавала одяг, там мене побачили люди, які організовували конкурс

краси в Івано-Франківську й запросили взяти в ньому участь. Я тиждень вагалася, а потім погодилася й перемогла в конкурсі «Княгиня Прикарпаття», а потім «Княгиня України», де виборола титул «Топ-модель України». Тоді мене запросили на кастинг в Івано-Франківську й Києві. Так почався мій шлях у модельний бізнес.

Моя перемога в конкурсі «Міс Україна» – це найнеочікуване в моєму житті, бо я не думала, що це можливо. Я з простої родини, ніяких можливостей і зв'язків у мене не було. Ніколи не думала, що я якась надзвичайна красуня.

Після перемоги на конкурсі це відчуття прийшло, бо коли проходжу вулицями, люди звертають увагу. Але я намагаюся не просто демонстративно «нести свою красу». Я люблю своїм добрим настроєм підняти настрій іншим, люблю усміхатися й не боюся, що від цього зморщок на моєму обличчі стане більше...

– На тебе по-різному звертають увагу, скажімо, на вулицях Києва і Нью-Йорка?

– У Нью-Йорку – дуже стримано. Поки що я не чула наваздогін жодної неприємної чи вульгарної фрази. А от в Києві це часто сприймається як належне...

– Ти написала в соцмережах, що за тобою немає жодних спонсорів, жодних

покровителів, ніяких бла-тів. Але в це дуже важко повірити, бо досі, а в до-майданні часи особливо, в Україні по благу влаштовували своїх дітей до шкіл, по благу знаходили добру роботу, по благу проходили навіть до парламенту... Невже не було ніяких пропозицій і спонсорів?

– Були. Але після того. Різні... Після конкурсу було багато різних коментарів, писали в блогах, зв'язувалися зі мною в соціальних мережах. Головне, напевне, витримати це випробування, зуміти довести всім свої принципи, переконання й манеру поведінки. Нині ніхто не сміє мені таких речей пропонувати.

– Тобто, достатньо мати внутрішню силу волі й бажання протистояти багатим і сильним, які пропонують те, від чого втриматися дуже нелегко?

– Мені немало пропонували. Розкішне життя в багатих країнах, гроші, будинки, дорогі авта... Тільки, щоб бути «жінкою поряд».

Але я з дитинства знала й розуміла, коли ти відмовля-

єшся від дуже спокусливих, але недобрих речей, Бог тобі навзамін готує щось набагато краще. Мене так виховали мої батьки. І я в цьому переконалася. Бо так є. Я щаслива, що можу робити якісь добрі речі. І думаю в майбутньому зможу щось зробити не тільки для себе, родини, а й для інших. Нині, наприклад, для мене велика приємність і винагорода представляти Український католицький університет на добродійних вечорах у Торонто, Нью-Йорку, Клівленді й Чикаго. Для себе я вже зробила вибір – підтримувати всі ті акції, проекти, які приносять добро Україні. Я познайомилася зі студентами цього університету спочатку через соціальні мережі, потім через Майдан, а потім мене зацікавили їхні навчальні програми й я побачила, що вони побудовані не просто за кращими зразками світового рівня, а й на християнських засадах. І така настанова мені дуже близька.

– Врода, особливо публічна, відкриває багато дверей. Які можливості відкрилися тобі після перемоги на всеукраїнському конкурсі краси?

– Від «Міс України» я отримала тільки можливість представляти свою країну на міжнародному конкурсі «Міс світу», який відбувся в Індонезії, на острові Балі. Це престижно, але без жодних контр-актів.



Анна Заячківська вважає головною красою не фізичну, а духовну

Нині конкурс «Міс Україна» ніби-то приватний, а раніше він проводився широко, в палаці «Україна», на ньому могли побувати багато більше людей. А потім спонсори почали перекупувати цей конкурс, власники постійно змінювалися...

— **А кому він належить тепер?**

— Тепер не знаю, але того року, коли я брала в ньому участь, Олександрові Оніщенку, народному депутату України.

— **В Америці переможцям конкурсів краси пропонують по 50 тисяч доларів на навчання, різні вигідні контракти...**

— На жаль, у нас того немає. Мені виділили певну грошову суму, яка дозволяла підготуватися до конкурсу «Міс світу» і то її було недостатньо, довелося збирати додаткові кошти. Це смішні суми, я навіть не хочу їх озвучувати.

— **Але після світового конкурсу, вигравши третє місце «за талант», ти повернулася до Києва, очевидно, із зовсім іншими можливостями?**

— До мене придивлялися закордонні модельні агенції і вже йшлося про привабливі контракти. Але коли я повернулася до Києва, вже починалася Євромайдан, і я вирішила присвятити себе своїй країні. Я не могла собі дозволити поїхати за кордон заробляти гроші. В мене тут рідні, мої ровесники, земляки помирають на Майдані, я не могла уявити, що буду в цей час ходити десь по поїуму в Парижі чи Мілані й рекламувати вечірні сукні чи бікіні. Я знала, що багато втрачаю, але ніколи про це не пошкодувала. Бо здобувала набагато більше – служила своїй Вітчизні, була зі своїм народом у нелегкий для нього час.

— **Скільки часу ти провела на Майдані?**



Ікона «Любов матері». А.Заячківська

— Три місяці.

— **Можливо, це нескромне запитання, але воно життєве – як ти собі даєш раду (в матеріальному сенсі) в такому дорожньому місті як Київ?**

— Співпрацюю з багатьма українськими агенціями. Час від часу запрошують як ведучу, трохи співаю, трохи маю... Досі цього мені було достатньо, щоб знімати в Києві помешкання, харчуватися, жити так, як живуть більшість тих чесних людей, які вийшли на Майдан заради нашого кращого майбутнього.

— **Ти їздиш публічним транспортом?**

— Так, у Києві – в метро. Спочатку я винаймала в друзів квартиру на Оболоні, потім переїхала в кращий район, бо з'явилися деякі пропозиції. А зараз... Не знаю, що буде далі...

— **Яким ти уявляєш своє життя в найближчі 5-10 років?**

— Хочу завершити проект зі школою для талановитої молоді з проблемних міст зі Сходу України, а також для молодих людей, які мають талант, але не мають можливості оплачувати навчання. Школа буде суто мистецька. Ми зараз складаємо проект. З'явилися іноземні добродії, в тому числі є й деякі пропозиції від американських українців.

А ще... У мене майже немає людей, яких я назвала б словом «кумир», але в мене є велика повага до Анджеїліни Джолі. Коли я бачу її в ролях, мені хочеться також зніматися у кінофільмах. Я не вникала в усі нюанси її життя, але мені дуже імponує те, що вона робить, і як.



На Майдані

— **Словом, коли ви зустрінетесь, вам буде про що поговорити...**

— Звичайно (сміється-авт.)

— **А як в суто особистому житті?**

— Переїхавши до Києва, я побачила стільки хлопців, закоханих тільки в себе, і навколо них, вважають вони, має крутитися світ. Або тих, які переконані, що вони можуть купити все і всіх. Думаю, коли знайдеться якась людина, щоб душа до неї лежала, а не ходячий роздутий гаманець, почну думати й про «суто особисте».

— **Краса відчиняє багато дверей. Але разом з тим і зачиняє. Краса – це не лише винагорода, а й обов'язок. Які двері перед тобою зачинилися або їх стало важче відчиняти?**

— Питання дружби. Після того, як я перемогла на кон-

курсі краси, багато подруг зовсім по-іншому почали до мене ставитися. Постійно відчуваю, що дівчата не хочуть зі мною дружити щиро, бояться, що я їм створюю конкуренцію.

— **Ти ніколи не думала про те, що конкурси краси, за великим рахунком, – абсурдні. Хоча б тому, що існують різні «стандарт» краси, різні смаки...**

— Особливо я це відчула на конкурсі «Міс світу», де були, наприклад, японки – гарні зовсім іншою красою, ніж африканки. Я погоджуюся, що краса, вродя – поняття дуже відносні. Але, напевне, людині потрібне інколи й шоу, й картинка для натхнення, й відпочинок для душі – тому й виникають такі конкурси.

— **А як ти ставишся до дитячих конкурсів краси?**

— Неоднозначно. Зараз навіть батьки почали занадто вникати в ці конкурси й робити з дітей якихось ляльок. Бачила багато програм, коли дітям з самого дитинства роблять підтяжки шкіри й колють ботекс. Це жахливо. У цих дітей викривлена самооцінка з самого дитинства. Інколи це поламає долі, купа психологічних проблем. Якщо організовувати дитячі конкурси краси, то зовсім інші – добріші й відповідно до віку, а не копіювати «дорослі».

— **Ти погоджуєшся, що сьогодні краса здатна врятувати світ. Чи цього замало?**

— Світ врятує не порожня краса-оболонка, а духовна, інтелектуальна, добра, дієва, сердечна краса. Яка захоче нести усмішку в життя, творити добро, примножувати його. Тоді ця краса справді нестиме спокій, умиротворенність і мир – те, чого сьогодні світові так бракує.

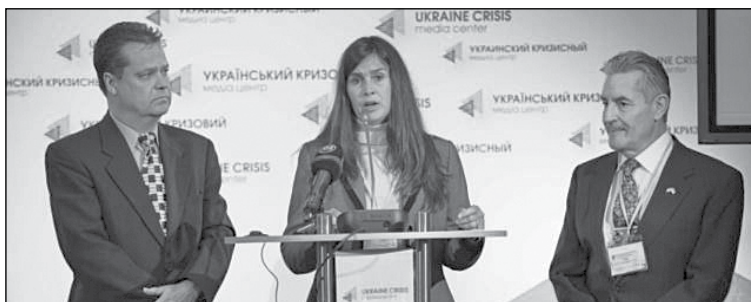
Розмову провела Катерина Кіндрась

У ГРОМАДІ

105 спостерігачів від Українського Конгресового Комітету Америки відвідали 300 виборчих дільниць у 9 областях

Міжнародні спостерігачі на позачергових виборах до Верховної Ради від Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) побували в дев'яти

областях України, зокрема, Дніпропетровській, Харківській, Київській, Львівській, Миколаївській, Одеській, Закарпатській, Запорізькій та Житомирській областях, а також на закордонних виборчих дільницях у США та Ірландії. 105 спостерігачів від УККА відвідало 300 виборчих дільниць в міській та сільській місцевостях і, незважаючи на незначні порушення, вважають, що дострокові вибори народ-



Президент УККА Тамара Олексій, віце-президент УККА Андрій Футей та головний спостерігач Ріно Доменіко на прес-брифінгу в Українському кризовому медіа-центрі в Києві

них депутатів України 26 жовтня 2014 року проводилися прозоро та вільно, згідно з демократичними стандартами.

Принагідно УККА дякує всім спостерігачам, які пожертвували своїм часом і коштами задля того, щоб взяти участь у цій міжнародній спостережній місії. Така самовіддана праця та прихильність до України є неоціненною й заслуговує на щире повагу.

Прес-служба УККА

ЗОЛОТИЙ ЮВІЛЕЙ НА СТЕЙТЕН-АЙЛЕНДІ



Владика Павло Хомницький вручає грамоту 96-літній парафіянці Марії Шаловій – одній з перших вірянок, які заклали основу Української католицької церкви Пресвятої Трійці на Стейтен-Айленді

26 жовтня Українська католицька церква Пресвятої Трійці на Стейтен-Айленді (штат Нью-Йорк), де настоятелем отець Василь Годенчук, відзначила своє 50-ліття

Урочистості розпочалися з Літургії, яку в співслужінні з владикою Павлом Хомницьким, ЧСВВ, відправили о. Василь Годенчук, його брат о. Юрій Годенчук з Нью-Гейвену (штат Коннектикут), о. Раді Рімоня, настоятель Румунської греко-католицької церкви в Нью-Йорку, та о. Ілля Албічук Української православної церкви з Румунії.

Нині Українська католицька церква Пресвятої Трійці – це жива чимала християнська спільнота, яка об'єднує людей різних поколінь, а в основному тих, які прибули до Америки з новітньою імміграційною хвилею.

Під проводом отця Василя Годенчука за останні три роки їм вдалося не тільки повністю відновити саме приміщення церкви, а й чисельно зрости.

Зростанню парафії, без сумніву, сприяло не лише те, що багато молодих родин переселяються на острів, купуючи тут помешкання, а й насамперед уміння притягнути людей до матері-церкви, як часто називає святиню отець Василь Годенчук. Духовний наставник, добрий проповідник, господар, який вмів організувати людей на спільну працю й згуртувати довкола спільної мети, а потім радіти, що все так гарно вдалося, – так оцінюють парафіяни свого пароха.



Якщо до церкви приходять діти, то в такого храму є майбутнє

– Радію й вітаю цю громаду, яка за короткий час змогла так багато змінити у своєму храмі, оживити його духом молитви та власною сумлінною працею, – каже владика Стемфордської єпархії Павло Хомницький, ЧСВВ.

Добрі слова підтримки й подяки членам цієї дружньої християнської спільноти та її настоятелю правлячий єпископ Стемфордський не раз висловлював, а в день святкування 50-ліття парафії особливо тепло привітав парафіян, тих, хто закладав основи церкви півстоліття тому, й тих, хто прибули на землю Вашингтона недавно й молитовно збагачують її.

Настоятель храму отець Василь Годенчук вручив вдячні грамоти засновникам і першим жертводавцям парафії.

Розпочинаючи програму на бенкеті, одна з перших новоприбулих Тетяна Перхалюк розповідала, що коли вона приїхала сюди на початку 1990-х років щонеділі до церкви приходило не більше 15 осіб, а нині довкола неї гуртується понад сто родин. Вона також підго-

тувала цікаву розповідь, ілюструючи її слайдами з історії парафії, позначеної періодами занепаду й піднесення.

Наймолодші парафіяни, діти від 5-ти до 13 років, які разом зі своїми вчителями Ульяною Ганущак та Галиною Дорожинською підготували невелику концертну програму, найкраще засвідчили, що нині громада тут молода, активна й життєздатна.

Наші церкви у новій країні проживання – це частинка України. Тут, у парафії Пресвятої Трійці, лунає молитва за мир на нашій рідній землі, тут люди після Служби Божої за кавою обговорюють події в Україні і організують допомогу для воїнів-захисників України, поранених, сиріт, біженців, активно працює група волонтерів під керівництвом молодого лікаря з Івано-Франківська Олега Мельника. Й немає парафіян, які не долучилися б до цих добродійних акцій. Так жива віра, втілена у вчинки, ще більше єднає одновірців у велику християнську родину.

Мирослава Роздольська

ПРЕМІЄЮ АНТОНОВИЧІВ НАГОРОДЖЕНО ТІМОТІ СНАЙДЕРА

25 жовтня в Національному прес-клубі в столичному Вашингтоні відбулася урочиста церемонія вручення премії Фондації Омеляна й Тетяни Антоновичів, організована управою Фондації разом з посольством України в США

Цього року її лауреатом став відомий американський історик, професор Єльського університету Тімоті Снайдер, удостоєний цієї нагороди за наукові праці з історії Центральної та Східної Європи, в тому числі й України, та особистий внесок у розбудову її громадянського суспільства.

Фондацію Омеляна й Тетяни Антоновичів створено в 1980 році у Вашингтоні з метою сприяння процесу «вивчення та оцінки культури України, її літератури, історії, релігії та гуманітарних наук». За цей час лауреатами нагороди стали майже 70 науковців, культурних діячів, літературознавців. Щорічна премія Фондації Омеляна й Тетяни Антоновичів присуджується також за видатні літературні твори українською мовою чи українознавчі наукові дослідження. Всього за роки її існування було вручено понад 60 премій, серед лауреатів якої



Професор Єльського університету Т.Снайдер

такі відомі в літературі та науці постаті, як Орест Субтельний, Дейвід Сондерс, Роберт Конквест, Збігнев Бжезінський, Богдан Гаврилишин, Ярослав Дашкевич, Юрій Андрухович, Ліна Костенко, Оксана Забужко, Богуміла Бердиховська та інші.

Прес-служба посольства України в США

ЗАПАМ'ЯТАЙТЕ ДАТУ: 22 ЛИСТОПАДА – ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ



Цогорічна панахида пам'яті жертв Голодомору-геноциду 1932-1933-х років відбудеться в головному нью-йоркському катедральному соборі Святого Патрика 22 листопада, в суботу.

Початок о 1-й годині по полудні. Детальніша інформація на інтернет-сторінці Українського Конгресового Комітету Америки :www.ussa.org

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ У НЬЮ-Йорку запрошує



Вечори, концерти, конкурси...

8 листопада, субота, 7:00 год. вечора

Борітеся-поборете! Шевченко як революціонер в сьогоденній Україні. Участь беруть: поет В. Махно, політолог і письменник О. Мотиль, науковий співробітник НТШ-А В. Лопух

9 листопада, неділя, 2:30 год. по полудні

Благодійний концерт за участю Наталії Хомі (віолончель) і Володимира Винницького (фортепіано)

16 листопада, неділя

Конкурс декламування поезії Т. Шевченка. Запрошуються учні старших класів.

5 грудня, п'ятниця, 7:00 год. вечора

Фільм «Сон» режисера В. Денисенка, 1964 р. Вступне слово: проф. В. Чернецький

6 грудня, субота, 4:00 і 7:00 год. вечора

Гуцули на барикадах. Пісні, музика, ритуали з Карпат і Майдану

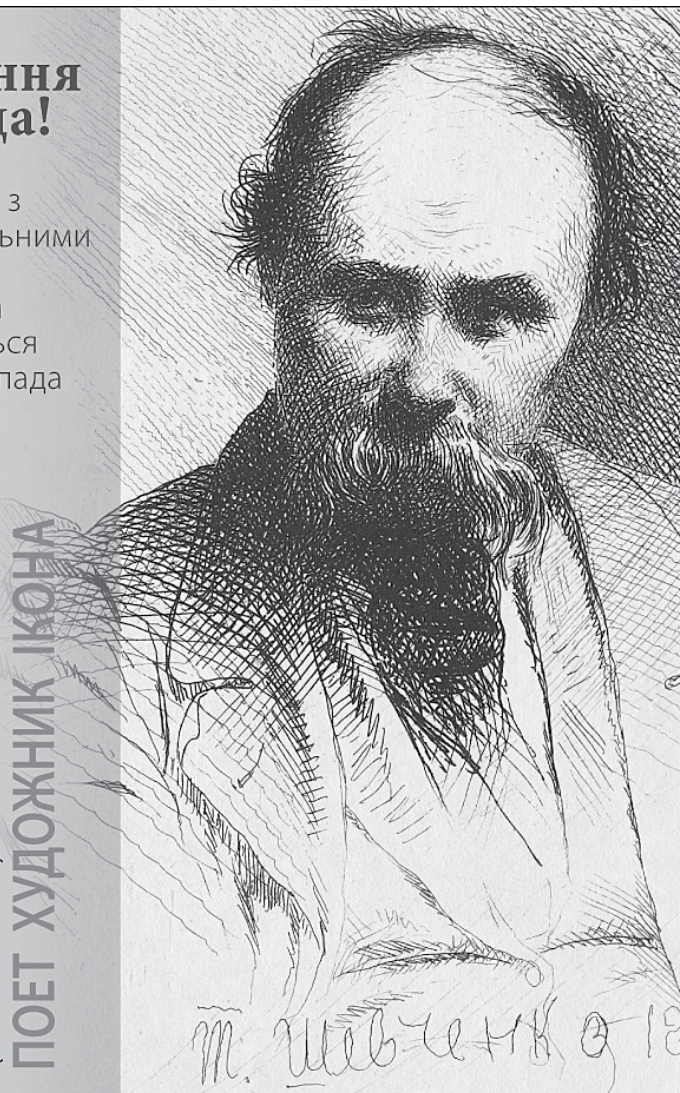
Детальніше:

www.ukrainianmuseum.org

Остання нагода!

Виставка з оригінальними творами від Києва закінчиться 30 листопада 2014 р.

ТАРАС ШЕВЧЕНКО
(1814-1861)
ПОЕТ ХУДОЖНИК ІКОНА



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ • 222 East 6th Street, New York, NY 10003
212.228.0110 • www.ukrainianmuseum.org

Години музею: від середи до неділі, 11:30 ран. - 5 год по пол.
До кінця листопада Музей відкритий по четвергах до 8 год. веч.

Заняття у грудні 2012 р. в Українському Музею

РІЗДВЯНА ПРОГРАМА ДЛЯ РОДИН
неділя, 2 грудня, 1:30 – 3:30 по пол.

Огляньте вертеп (український Різдвяний ляльковий театр) який експонується в Музеї, і створіть власні Різдвяні прикраси.
Плата: 5 дол. з особи; 3 дол. для членів Музею

УКРАЇНСЬКІ РІЗДВЯНІ ТРАДИЦІЇ
субота, 8 грудня, 10:00 ранку – 1:00 по пол.

Заняття для дорослих і молоді від 16 років. Учасники ознайомляться з українськими різдвяними традиціями та практично навчатися пекти калачі і книші. На курс можуть зголошуватися дорослі та студенти від 16 років. Плата за навчання: дорослі – 25 дол.; студенти віком від 16 років і сеньйори – 20 дол.; члени Музею дістають знижку 10%.
Просимо зголоситися заздалегідь.

ПРИКРАСИ НА ЯЛИНКУ

субота, 15 грудня, 2:00 – 4:00 по пол.
неділя, 16 грудня, 11:00 ранку – 1:00 по пол. або 2:00 – 4:00 по пол.

Діти і дорослі матимуть нагоду навчитися робити традиційні прикраси на ялинку з намистин, орхів, кольорових стрічок і паперу.
Плата за навчання: дорослі – 15 дол.; студенти віком від 12 років і сеньйори – 10 дол.; діти від 7 до 12 років – 5 дол.; члени Музею дістають знижку 10%.
Просимо зголоситися заздалегідь.

The Ukrainian Museum's traditional arts and education programs are funded in part by the New York State Council on the Arts, a state agency.

The Ukrainian Museum's programs are supported, in part, by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.



Український Музей
222 East 6th Street
New York, NY 10003
Tel: 212.228.0110 Fax: 212.228.1947
info@ukrainianmuseum.org • www.ukrainianmuseum.org

Години музею:
від середи до неділі
11:30 рано–5:00 год. по пол.

ДАРУНКИ ПІД ЯЛИНКУ З УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

- мистецькі книжки
- прекрасно ілюстровані казки з України
- каталоги
- різьба
- святочні картки
- прикраси на ялинку
- дереворізи
- офорти
- картини

Чудові каталоги виставок – це надзвичайні подарунки!

Рон Костинюк:
Мистецтво як аналог природи

Українські килими: мандрівка спадщини
Незвичайне бачення: Ілона Сочинська, ретроспективна виставка картин

Борис Косарев:
Харківський модернізм, 1915-1931

Можна замовляти через інтернет:
www.ukrainianmuseum.org/shop



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

222 East 6th Street
New York, NY 10003
Tel: 212.228.0110 Fax: 212.228.1947
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org

Години музею:
від середи до неділі
11:30 рано–5:00 год. по пол.



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Земля, якщо ти її сходиш своїми ногами й вона торкнулася твого серця, надовго залишається чимось багато більшим, ніж просто туристичний об'єкт, точка на географічній мапі, яку ти відвідав. Гаваї – одна з таких земель. Побувавши там раз, відчуватимеш сантимент до цього архіпелагу, напевне, все життя. Тому, побачивши у вранішніх теленовинах сюрреалістичну картину, як вогняний лавовий потік, вирвавшись з гирла вулкану, ринув прямо на обійстя мешканців острова, заспівпереживали...

...Одного разу, розповідають легенди, вождь Кагавалі вирушив на схили вулканів Великого острова, щоб покататися на геоголу (по-нашому санчатах, виготовлених з хлібного дерева). Несподівано з-за гори, з-під трави піднялася жінка з вогнистим волоссям й покликала його за собою. Вождь Кагавалі, відданий зазвичай своїй дружині, немов чамренний, пішов за нею. Раптом очі незнайомки перетворилися на розпечене вугілля, волосся – в язички полум'я, а там, де вона стояла, земля розійшлася й звідти ринув потік гарячої вогняної лави...

...Незвичність ландшафту, його пустельність створює відчуття, що ви опинилися на краю землі. На краю, де земля справді горить під ногами. Перше враження, що потрапив до гігантського безлюдного ливарного цеху й змушений йти по цій розпеченій, немов пательня, дорозі – вулканічна лава тече буквально під підшвами черевиків. Не дивно ж, це місце – Мекка для фотохудожників з усього світу. Оповиваючи узбережжя густим туманом, вона вибудовує ще й чудернацькі арки...

...Ураз Кагавалі зрозумів, що перед ним богиня Пеле, яка вирішила такою спокуюсо випробувати його. Стрибнувши в сани, він полетів з усіх сил, які тільки мав, додому. Але лава була вже зовсім близько. Дружина зрозуміла, що немає порятунку від гніву Пеле й стала смиренно чекати, коли розплавлена лава рине на їхній дім і спопелить його. Але Кагавалі не хотів здаватися без бою. Він кинувся до океану й буквально в останню секунду встиг відштовхнути свій човен від берега – і лава з сердитим шипінням полилася у воду...

З тих пір гарячі вогняні потоки стікають на Великому острові Гаваїв в Тихий океан до сьогодні, творячи химерну сюрреалістичну берегову лінію. І це особливе видовище, бо зустрічаються дві протилежні стихії: вогонь і вода.

Для самих гавайців ці місця священні. Вулкан Кілауеа вважається «помешканням» Пеле – богині вогню і вулканів. Гавайці багато що про неї розповідають, немов про реальну живу особу. Кажуть, що вона іноземка, родом з далекої Капакуели, де жила до початку всесвітнього потопу. Але вода й вогонь – несумісні, тому богиня, посварившись з сестрою,

вирішила залишити батьківщину й переселитися на Гавайські острови. З п'яти вулканів вона облюбувала найноровливіший – Кілауеа. В його кратері й сьогодні можна бачити пурпурові відблиски лави. «Вони були й будуть завжди», – переконані гавайці. Бо так хотіли їхні предки, які приходили на поклін до богині Пеле, яка оселилася тут, й приносили їй, кидаючи в палаюче жерло, плоди папаї, печене м'ясо й пританцьовуючи при цьому ритуальний танок гулу.

Перші мешканці острова приходили до кратера найактивнішого вулкану, немов до жертівниці, й приносили свої дари, намагаючись задобрити богиню. Присутність богині відчувається тут повсюдно: є «сльози Пеле» (маленькі краплі лави, які охолоджуються на повітрі й приймають форму сльози), є «волосся Пеле» (тонкі нитки вулканічного скла обсидіану, які утворюються в результаті швидкого охолодження лави при стіканні в океан)...



Творці новітніх легенд стверджують, що нинішнє виверження Кілауеа – це салют на честь весілля Гефеста й Пеле

ПРОКЛЯТТЯ БОГІНІ ПЕЛЕ

Наша довідка: «Гавайські вулкани» (Hawaii Volcanoes) – національний парк на Гавайських островах. Заснований у 1916 році, він охоплює 333 тисяч акрів (1348 кв.кілометрів). Тут знаходиться найбільший вулкан нашої планети (з урахуванням підводної частини) – Мауна-Лоа, що сягає 4172 метра над рівнем моря, а також найактивніший у світі вулкан Кілауеа, що періодично вибухає з січня 1983 року й до сьогодні. В парку кілька кліматичних зон: від мертвої пустелі Кау до тропічних лісів.

У 1980 році Hawaii Volcanoes National Park удостоївся статусу Міжнародного біосферного заповідника, а в 1987-му увійшов до Списку всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Приблизно 50 відсотків його просторів – це дика місцевість, де розвинений піший туризм. Тут облаштовано близько 150 кілометрів пішохідних маршрутів уздовж вулканічних кратерів, випалених пустель і тропічних лісів. Неповторні ландшафти парку приваблюють сюди щорічно близько 2,5 мільйонів туристів.



Найзахоплюючіше видовище на Великому острові – зустріч двох протилежних стихій : вогню та води

«Гавайські вулкани», цей дивовижний, майже сюрреалістичний парк, було створено на найбільшому острові, який так і називається – Великий. Він знаменитий насамперед своєю вулканічною активністю, тобто, первісною картиною створення Творцем нашої планети. Бо якщо Ісландія зі своїми марсіанськими ландшафтами видалася нам землею молодого, Єловстоун зі своїми гейзерами

й кольоровими озерами – дуже молодим, то Гаваї з живою вогненною лавою, що тече прямо у вас під підшвами, – просто юними. Пейзажі й ландшафти з річками гарячої лави й лише невеликими «латками» колючок і трави змінюються буквально на очах.

Однак найпривабливішим для туристів, без сумніву, є вулкан Кілауеа. Навколо нього прокладено 17-кілометрову дорогу, яка

створює доволі безпечний доступ до цієї кузні Гефеста й «помешкання» Пеле (деякі творці новітніх легенд поєднують цього древньогрецького бога вогню й ковальського ремесла та гавайську богиню вогню і вулканів, стверджуючи, що нинішнє виверження Кілауеа – це своєрідний салют на честь їхнього весілля, до якого «пара» йшла рівно один мільярд років).

Попри те, що Кілауеа – найактивніший на Землі, він безпечний для відвідувачів, оскільки його виверження не несуть вибухового характеру. У спокійніші часи, коли він виявляв спокійніший норов, по найактивнішому на землі вулкані можна було ходити і навіть їздити. Правда, найцентральнішу його частину – кальдеру, зону опускання ґрунту в центрі кратера розміром 3 на 5 кілометрів, завжди огорожували.

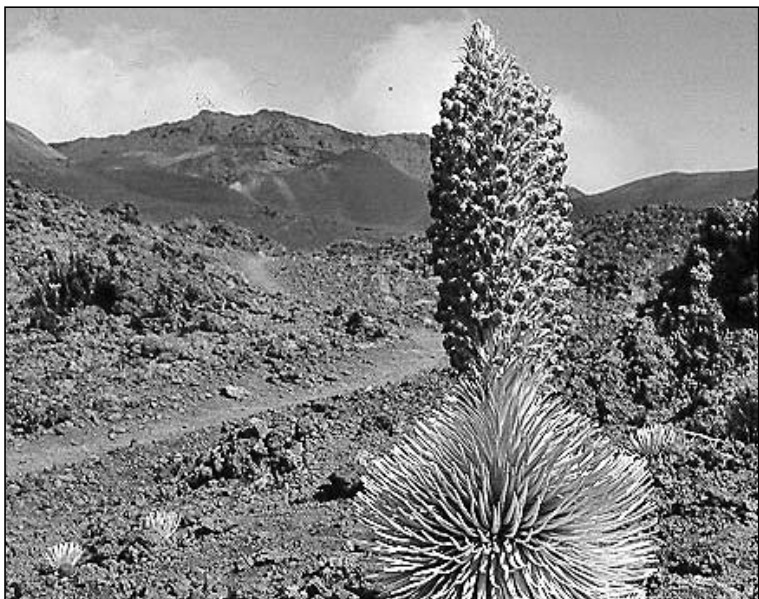
Попереднього разу він прокинувся в 2011 році й викинув стовп лави й попелу заввишки в декілька сотень метрів. Подивитися на захоплююче видовище сходо потоків лави зібралися сотні туристів. Тоді фахівці запевнили, що особливого ризику для гостей національного парку немає. Потоки розпечених гірських порід, що стікають по південному схилу вулкана, не виходили за межі національного парку й не становили загрози для людей. «Наше дослідження показує, що Кілауеа – небезпечний вулкан. Ми з'ясували, що за останні 2500 років, він перебував в активній фазі 60 відсотків часу, і лише 40 – у режимі виробництва лави», – запевняли тоді вулканологи з гавайської обсерваторії.

У 1790 році виверження Кілауеа забрало життя сотень людей. Останній період активності Кілауеа розпочався в 1983 році і триває до сьогодні. Щодня він виплескує зі своїх надр 200-600 тисяч кубічних метрів лави. Якщо провести образне порівняння, то цього достатньо, щоб кожен день з'являлася нова дорога шириною в дві смуги і довжиною в 35 кілометрів. Недаремно ж Гаваї називають єдиним американським штатом, який постійно розширюється – починаючи з 1983 року, до його території додалося понад 500 акрів нової землі, утвореної вулканами.

У 1823 році вулкан Кілауеа вперше відвідали представники Західної Європи. Англійський місіонер Вільям Еліс, побачивши кальдеру, записав у своєму щоденнику:



Щоб зазирнути в «помешкання» Пеле, на Гавайський острів щороку приїждять до трьох мільйонів туристів з усього світу



Срібний меч – унікальна рослина, яку можна зустріти тільки на Гавайях



Гавайки танцюють танок гула на честь Пеле – богині вогню й вулканів



Гонолулу. Фото на згадку

«Видовище піднесене й навіть жажливе постало перед нами. Ми зупинилися з тремтінням у колінах. Подив і неможливість пояснити бачене в деякі моменти примушували нас замертти, як статуї. Ми завмирили на одному місці й наші погляди були прикуті до прірви, що лежала під нами...» Починаючи з 1840-х років, вулкан Кілауеа перетворився на туристичну визначну пам'ятку. Місцеві бізнесмени Джордж Лікурґ і Бенджамін Пітман побудували тут готелі для туристів. Їхнє паломництво наростало, і в 1911 році тодішній губернатор Гаваїв Волтер Фреер запропонував законопроект про створення «Національного парку Кілауеа». Однак він зустрів шалений опір з боку власників ранчо, які були розташовані в цьому районі. Лише підтримка президента США Теодора Рузвельта схилила чашу терезів на користь створення національного парку. 1 серпня 1916 року національний парк Галекала став першим національним парком на Гавайях і 11-м за ліком у Сполучених Штатах Америки. У вересні 1960 року з його складу було виділено Національний парк «Гавайські вулкани».

Трохи сейсмології. Вулкани поділяються на три групи: «активні» – ті, що вивергаються часто, «сплячі» – які можуть активізуватися протягом певного періоду, і «вимерлі» – які не спалахнули з доісторичних часів і шансів на їхнє виверження нині практично не існує.

Що таке діючий вулкан? Смітсонівський інститут, що знаходиться у столичному Вашингтоні, проводить спеціальну дослідницьку програму, яка називається «Глобальний вулканізм», що вивчає вулканічну діяльність діючих вулканів світу. За визначенням учених, активним вважається вулкан, який вибухає принаймні один раз за останні 10 тисяч років. Гавайський архіпелаг сформувався в результаті безперервних вулканічних вибухів на океанічному дні протягом кількох сотень тисяч років. Кілауеа – один з п'яти щитових вулканів, які разом утворюють Гавайські острови, Мауна-Лоа – найбільший діючий вулкан в світі за загальною площею поверхні, враховуючи підводну його частину (останні виверження відбулися 24 березня-15 квітня 1984 року), Гуалалаї вибухав тричі за останні тисячу років, Галеакала, що на острові Мауї, вивергався кілька разів за останні 10 тисяч років, а також підводний вулкан Лоїгі, який розташований біля південно-східного узбережжя на глибині близько 3 тисяч футів (востаннє він вибухав у 1996 році й з тих пір вважається відносно активним).

На сьогоднішній день на планеті існує 500 діючих вулканів, з яких 5 в американському штаті Гаваї. Гавайський архіпелаг – це шість островів: Оагу, Молокаї, Ланаї, Мауї, Калогаве й Гаваї або ще його називають Великий острів, бо він найбільший з усіх. До складу архіпелагу належать ще 126 більших і менших островів, серед яких і маленький острів імені Лісянського – нашого видатного географа й мандрівника. Усі вони за походженням – вулканічні. Острів Мауї, наприклад, породжений «діяльністю» одного вулкана, його сусід Оагу – двома, в «будівництві» Великого острова брали участь відразу п'ять вулканів.

Острів Лісянського було відкрито 15 жовтня 1805 року під час кругосвітної подорожі під командуванням Івана Крузенштерна й названо так на честь капітана одного з кораблів експедиції «Нева», уродженця Ніжина Юрія Федоровича Лісянського. В 1857 році острів було анексовано королем Гаваїв Камагамеах IV. У 1890-му його було здано в оренду компанії North Pacific Phosphate and Fertilizer Company, яка займалася видобутком гуано – органічного добрива, утвореного від багатотонних нашарувань пташиного посліду. Бо цей безлюдний острів – справжнє царство морських птахів.

Оскільки всі живі істоти на Гавайських островах багато мільйонів років розвивалися за відсутності природних хижаків або суперників, у них зовсім немає засобів захисту (ріг, отрути чи захисного забарвлення). Як стверджують учені, перші полінезійці, які прибули на Гавайські острови між 500-800 роками нашої ери, побачили тут 67 видів птахів, третина з яких нині вимерла.

Вони були здивовані, що на острові зовсім немає змій, жаб, москитів, вошей, мух і навіть тарганів. На островах жили лише два види ссавців: біло-сірий кажан і тюлень-ченець. Кажан, ймовірно, потрапив на острови випадково, з вітром з Північної або Південної Америки.

Гавайський тюлень-ченець – родич тюленів, які живуть у теплих водах Карибського й Середземного морів. Їх майже вибили під час полювання за шкурами й жиром у XIX сторіччі. Останнім часом зусиллями природоохоронних організацій США вдалося зупинити вимирання цього виду тюленів і навіть добитися збільшення їхньої популяції. Сіро-білого ж кажана нині можна зустріти лише в державному парку Коке.

На летовищі в Гонолулу митник на повному серйозі запитав нас, чи не ввозимо ми на Гаваї змій. Річ у тім, що ввезення на ці острови змій, котів чи будь-яких інших «чужинців» може призвести до екологічної катастрофи, адже 90 відсотків тваринного світу Гаваїв – це так звані ендеміки, тобто тварини, які живуть тільки тут і ніде більше. Хоч перші переселенці навезли сюди й свиней, і коней, і овець, і кіз, які з часом стали дикими, але вони не надто нашкодили ендемікам. І сьогодні, так само як і в часи капітана Лісянського, на острові його імені можна зустріти нене (знамениту гавайську казарку) й срібний меч – одну з найрідкісніших рослин нашої планети.

Але повернімося до гавайських вулканів. Вони специфічні: не конусоподібні, як більшість їхніх «родичів» на планеті, а щитовидні. Лава, яку вони вивергають, має великий вміст базальту й нижчу в'язкість, тому розтікається на великі відстані від місця виверження й її «мереживом» острів буквально оповитий. Ці вулкани не такі вже й сумирні. Їхня лава знищила сотні споруд і покрила десятки кілометрів автодоріг шаром, товщина якого місцями сягає 35 метрів. Тисячі жителів Великого острова Гавайського архіпелагу почали нині евакуювати через виверження вулкана Кілауеа... Лава, розпечена до 900 градусів, почала витікати з нього ще в червні. Вогняний потік рухається зі швидкістю 10-15 метрів на годину. Щоденно з Кілауеа викидається 300 тисяч кубоме-

трів лави, це достатньо для того, щоб заповнити 40 тисяч сміттєзбиральних вантажівок. Сірчано-кислі викиди пахнуть як мільйони яєць-бівтунів. Лава поступово рухається в бік океану... Безліч будинків і ферм опинилися на шляху потоку й були спалені. Загалом на шляху лави розташовані райони з населенням чотири тисячі мешканців...

Люди залишають Великий острів. Телевізійні канали без перестанку показують сюрреалістичні кадри реалістичного світу. Молоді чоловік і жінка стоять на пагорбі, п'ють з пляшки пиво й мовчки спостерігають, як смолянисті киплячі потоки з пасмами вогню стрімко наближаються до їхнього обійстя – так, неначе лиха сусідка, що знає якісь чари, спересердя виляла з-за своєї межі кілька баняків чорного гарячого дьогтю. Й тепер те чорне відомське зілля спалює їхнє подвір'я. Ось запалав і їхній дім. І не можна навіть набратися 911 чи покликати когось на допомогу, бо ніхто не в силі зупинити цієї стихії. Природа ще раз доводить, що людина тільки думає, що вона найголовніша на цій землі...

... Ще одна гавайська легенда розповідає про чоловіка, який одного разу переходив через гребінь гори Мауна-Кея й побачив прекрасний камінь, що лежав на схилі. Він вирішив забрати його й прикрасити свій сад. Але як тільки повернувся додому, відразу ж відчув, як у нього розболілася голова, пересохло в горлі, перехопило подих і зовсім обезсилений він упав непритомним на підлогу. Дружина терміново викликала лікаря. Побачивши камінь, лікар усе зрозумів й, опустивши в безсиллі руки, сказав, що вже нічим, на жаль, допомогти не зможе. Бо цей камінь застиглої лави, який підняв у володіння Пеле небіжчик, – покрання богині вогню. Наші рідні, які живуть у Гонолулу, попередили нас, що брати на згадку каміння з Гавайських островів – погана прикмета. Тому ми з Гаваїв привезли лише леї – намисто з прекрасних фіалково-рожевих орхідей, яке зберігається в нас і сьогодні...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Гонолулу –
Нью-Йорк**

**Життя без подорожей
неймовірно нудне й
нецікаве. Але вирушати в
дорогу навмання не варто - побутові й дорожні
проблеми можуть зіпсувати всю вашу відпустку.
Краще зверніться по допомогу до туристичної
агенції New Tours, яка по-
лагодить всі проблеми і
зробить вашу поїздку незабутньою. Тисячі маршрутів в Америці та світі.**

Телефон для довідок:

(718) 934-7644

або зайти на сайт:

www.newtours.us



Субота, 14-го лютого 2015 р.

Sheraton Parsippany Hotel – 199 Smith Road, Parsippany, NJ

Баль Дебютанток КУ СУМ - 2015р.

За дальшими інформаціями звертатись до Канцелярії Крайової Управи СУМ на число телефону (212) 477-3084 або відвідайте www.cym.org/us

Вечірній стрій обов'язковий.



**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТИ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік - 80 доларів
На півроку - 40 доларів
На три місяці - 25 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)



ELIGIBLE MORTGAGES
Conventional Fixed Rate Mortgages
15, 20 and 30-year terms

NO CLOSING COSTS HOME FINANCING

Application Fee	\$—325.00	\$0
Appraisal Fee	\$—325.00	\$0
Commitment Fee	\$—495.00	\$0
Title Service Charges	\$1,300.00**	\$0
Government Recording Charges	\$—205.00	\$0
TOTAL CHARGES	\$2,650.00	\$0

*The No Closing Cost Mortgage Program is available for eligible new mortgages on primary residences and vacation homes. Internal and external refinances and investment properties are not eligible for this offer. Normal credit qualifications and other terms and conditions apply. This does not represent an offer to enter a loan agreement. Loans subject to credit approval. Products, rates and terms subject to change without notice. This offer is non-transferable and cannot be combined with any other offer.

**Title Service Charge based on a \$100,000 loan. Title service charges vary with the amount of the loan. Per diem interest fee is the responsibility of the member. Offer valid on applications submitted October 1, 2014 through December 31, 2014. Loans are subject to approval criteria, not all applicants will qualify. Offer is subject to change or withdrawal without notice. Minimum mortgage loan amount required is \$100,000.

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfou.com or inquire at any USFCU location).



Main Office
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
Tel: (215) 725-4430

Somerton Branch
14425 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19116
Tel: (267) 351-4021

UECC Branch
700 Cedar Road
Jenkintown, PA 19046
Tel: (267) 627-5317

Trenton, NJ Branch
477 Jeremiah Avenue
Trenton, NJ 08610
Tel: (609) 656-0802

24th Street Branch
2307 Brown Street
Philadelphia, PA 19130
Tel: (215) 232-3993

Federally insured by the NCUA



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрась
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА І ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

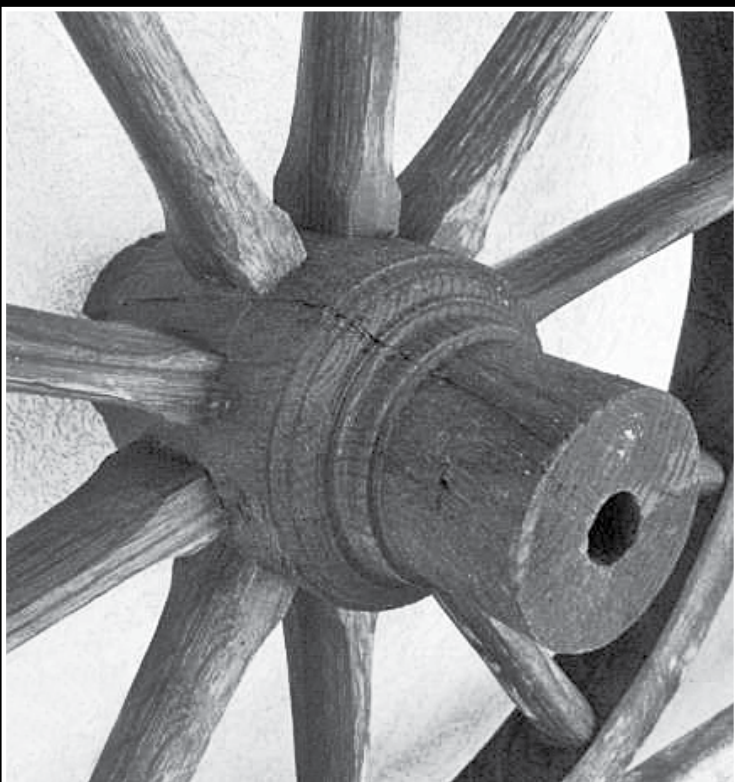


Дзеркало

КОЛО

Я в центрі кола, визначенім сонцем,
Заглиблю руку в чорний чорнозем —
І стеля над готичним храмом сосен
Спаде на мене зливою озер.
Я почекаю... Засурмлять джерела...
Ще почекаю... Пісня в мозолях...
І як відчую, що мене земля
Приймає, мов напровесні дерева;
Що вже мене на цифри не розкласти,
Бо пальці переходять у бруньки,
Що маю право на верховне щастя:
Рости, не спрограмований ніким, —
Тоді гукну: Беріть планети з бою,
Ламайте світ дюралевим крилом,
А я лишуся на землі вербою,
З якої перше колесо пішло...

Борис Олійник



Looking for your first home?

Ask about our first time home buyer program:

10% down

no PMI

4.00%*

25 year fixed rate



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.28 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice.